

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPAÑAMOS
AL VIAJERO

La Costa Esmeralda

The Emerald Coast

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS • FREE

Año 37 No. 450
Junio 2025



37 AÑOS

1988 - 2025

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 36 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 36 years of history.

www.yucatan.today.com







Cocina sin fronteras hecho con amor. Chef Nidia Sánchez. Abierto todos los días 2 pm.

Síguenos en: [f](#) [@](#) [d](#) @yerbasantamerida | Paseo de Montejo 473, Centro. Mérida, Yuc. | Reservaciones 999 802 2908

Vivir junto al mar

Life by the Sea

Vivir en Yucatán ha llenado mi vida de una manera indescriptible. Aquí, tengo el privilegio de tener el mar a unos minutos de casa, y desde muy pequeña, éste ha sido parte de mí. Recuerdo aquellos días en los que regresaba a casa con la piel como camarón, me daba un baño para quitarme el agua salada, mientras mamá me llenaba de crema, para luego acostarme después de pasar todo el día en la arena.

Ser yucateco es amar la playa en todas sus formas; incluso si no te gusta bañarte en el mar, hay muchas otras actividades para disfrutar. Encontramos gente que sólo va a la playa a comer su platillo favorito; también hay quienes eligen pasar temporadas completas en la playa.

En cuanto a los deportes y otras actividades acuáticas, un buen número de yucatecos disfruta de practicar vela, wind y kitesurf, o esquí; otros, de pescar en lancha o manejar motos acuáticas; y así un sinnúmero de actividades.

El mar representa cosas diferentes para uno, pero, aunque a veces no lo admitamos, todos amamos vivir cerca de él. ¿Quién no ha armado un pasadía sin anticipación? Metiendo las toallas, los trajes de baño y unas tortas hechas en casa a la “bolsa playera”.

Y ni qué decir de los días feriados, en donde sabemos que nos vamos a encontrar a media ciudad allí; aun así, no nos perdemos la oportunidad de ir.

Qué agradecidos debemos estar de tener la facilidad de tomar un camión que nos lleve a nuestra playa favorita, ya que es seguro que cada familia tiene su rincón preferido en nuestra costa yucateca. De llegar y conocer a sus habitantes, quienes nos dan cabida y nos hacen parte de su día a día temporalmente.

A lo largo de toda la costa encontrarás un sinnúmero de cooperativas (pequeñas asociaciones de trabajadores que se desempeñan en conjunto) de pescadores y lancheros que se han organizado para convertirse en guías turísticos, y que no sólo proveen tours a los visitantes, sino se encargan de velar por la conservación sustentable de los lugares donde viven. Ellos son los mejores acompañantes que puedes desear para tus recorridos, no sólo porque conocen cada rincón de su terruño como la palma de su mano, sino también porque es su tierra, la tierra de sus padres, y la tierra de sus hijos; en cada conversación que tengas con ellos, verás qué fácil les es transmitirte el amor que le tienen, con merecida razón.

Así que si estás de visita por nuestras tierras, regálale el tiempo de visitar alguna de nuestras maravillosas playas, que, como has leído, tienen muchas maneras de cautivarte. Conversa con sus habitantes y embárcate a las aventuras que sus cooperativas ofrecen. ✨

Living in Yucatán has infused my life in an indescribable way. I remember coming home looking like a cooked shrimp; covered in moisturizing cream, I would go to bed happy to have spent the day in the sand.

Being a Yucateco means loving the beach in all its forms. Even if you don't like swimming, there are plenty of other activities to enjoy. You'll find people who only go to the beach to savor their favorite dish there. There are also those who choose to spend entire seasons on the beach. As for sports and other water activities, a good number of Yucatecos enjoy sailing, wind and kitesurfing; others, taking a boat or jet ski ride; the options are endless.

The sea means different things to different people, but, while some of us may be hesitant to admit it, we all love living near it. Let's be honest, who in

Yucatán hasn't organized a spur-of-the-moment day trip? And not to mention during vacation season, when we know we'll bump into half the city at the beach; even then, you can't say no to a day by the sea.

How grateful we should be to know that all it takes is a bus to get to our favorite beach and meet its residents, who accommodate us, and temporarily make us part of their daily lives.

Along the entire coast, you will find an endless number of cooperatives (small worker collective associations) of fishermen who have organized themselves to become tourist guides, and who not only provide tours to visitors, but have taken it upon themselves to ensure the sustainable conservation of the places where they live. They are the best companions you could wish for on your tours, not only because they know every corner of their land like the back of their hand, but also because it is their land, the land of their parents, and the land of their children; in every conversation you have with them, you'll see how

easy it is for them to convey their love for their home, and with good reason.

I cannot fail to mention what we all, visitors and residents, have in common. That feeling you get watching the sea on a cloudy day, when the breeze is cooler than usual and the waves are raging, or, on the contrary, the sea becomes flat; when you enjoy a night by the sea, listening to the sound of the waves and contemplating the stars; or just a sunset, in every shade of yellow, pink, orange, and purple that you can possibly imagine.

So, dear reader, if you are visiting our land, give yourself the time to visit one (or many!) of our wonderful beaches, which, as you have read, have many ways to captivate you. Make sure to talk to the locals and embark on the adventures that their cooperatives offer. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY



Yucatán Today®

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero ✚
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Sharon Cetina, Laura Fernández,
Carlos Guzmán, Alicia Navarrete, Arianne Osalde,
Goretti Ramos, Mark Viales, Diana Villordo

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / disenyo@yucatanoday.com

DIGITAL • DIGITAL

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / clientes@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

VENTAS • SALES

L.T. Monserrat Castillo / ventas@yucatanoday.com

#YucatanToday

www.yucatanoday.com

yucatanoday @ Yucatan Today

yucatanoday Yucatan Today

www.yuc.today/patreon

TIRAJE MENSUAL 10,000

MONTHLY CIRCULATION 10,000

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 050616181900 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000 ☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR
CREADOR DE CONTENIDO
TURÍSTICO 2021
YUCATÁN TODAY, BEST
TOURISM CONTENT
CREATOR 2021



Yucatán Today MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING

999 782 9527 / ventas@yucatanoday.com

ÍNDICE • CONTENTS

VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE

El oro blanco de Xtampú	3	The White Gold of Xtampú
El ecosistema de la costa yucateca	4	The Living Ecosystem of the Yucatán Coast
El multiverso de los dulces de coco	6	The Coconut Dessert Multiverse
El platillo del mes: Ceviche	8	The Dish of the Month: Ceviche
Javier Barrera Perera, artista plástico	9	Javier Barrera Perera, Visual Artist
Qué hacer este mes	10	What's Going on This Month
Eventos	12	Events
Galerías / Museos / DIR	13	Galleries / Museums / DIR
Acerca de Mérida	14	About Mérida
Bienestar / Directorio de salud / DIR	16	Wellness / Health Directory / DIR

ESTE MES — THIS MONTH

El Corchito	17	El Corchito
Isla Pelícanos	18	Isla Pelícanos

MÉRIDA — MÉRIDA

Ciudad de Mérida / MAPA	20	Mérida City / MAP
Centro de Mérida / MAPA	21	Mérida Downtown / MAP

PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS

El Cuyo, un rincón encantado	22	El Cuyo, A Magical Hideaway
Una escapada rápida: Telchac	25	A Quick Getaway: Telchac
Progreso	26	Progreso
La costa yucateca	28	The Yucatán Coast
Cenotes y grutas	29	Cenotes and Caves
Maní	30	Maní
Izamal	31	Izamal
Valladolid	32	Valladolid
Zonas arqueológicas mayas	33	Maya Archaeological Sites
Uxmal / Ruta Puuc	34	Uxmal / Puuc Route
Chichén Itzá	36	Chichén Itzá

GUÍAS — GUIDES

Cómo llegar	38	How to get There
Agencias de Viaje / Bienes Raíces / DIR	39	Travel Agencies / Real Estate / DIR
Consulados / Números telefónicos de emergencia / DIR	40	Travel Tips / Emergency Numbers / Consulates / DIR

El oro blanco de Xtampú: el relato de un salinero

The White Gold of Xtampú: A Salt Worker's Tale

El sol no da tregua en Xtampú, pero José Guadalupe Chi Aké lleva treinta años enfrentándolo.

"No necesito mucho", me dice mientras clava el filo de su machete en la superficie cristalizada del estanque con un ¡tac! "Sólo este machete, esta pala y un canasto. Con eso basta para ganarse la vida, si conoces la sal".

La sal se astilla en fragmentos cristalinos que recoge con sus dedos curtidos y mete en una gran canasta. El estanque en el que trabaja es un parche resplandeciente de agua poco profunda, teñida de rosa por algas y microorganismos. Esto es Xtampú, una salinera que ha producido el preciado "oro blanco" de los mayas durante más de mil años.

"Mira, esta sal", continúa mientras se la carga al hombro, "no es sólo para darle sabor a la comida. Es medicina. Es cultura. Es comercio. Con esto pagamos la escuela y compramos nuestras tortillas". Detrás de él se oye el zumbido de un motor, una de las pocas incorporaciones modernas a esta práctica ancestral. Un pozo de agua dulce cercano alimenta las mangueras que se usan para enjuagar la sal cuando la lluvia enturbia los cristales o la mezcla con arena. Estas herramientas fueron donadas por alguien que creyó en los trabajadores, en su proyecto, en su orgullo. Y el orgullo se siente en todas partes: no sólo en el trabajo, sino en la tierra, en la historia, en la sal misma.

Ya lavada y secada al sol, la sal se empaqueta en costales de rafia y se envía a Mérida. Un kilo puede venderse hasta en \$1,200 pesos una vez procesado, un buen precio considerando que en un buen día se pueden juntar hasta 500 kilos. "Esto no es una carrera", explica José. "Si vas muy rápido, la sal no sirve. Hay que escuchar al agua, al viento".

Para quienes sienten curiosidad por presenciar el legado maya cristalizado en estanques de sal resplandecientes, Xtampú es una invitación abierta. Los visitantes pueden caminar entre las salineras, aprender sobre las técnicas ancestrales que aún se utilizan hoy en día, e incluso escuchar las historias directamente de José Guadalupe Chi Aké. Entre canastas de sal y golpes de machete, don Guadalupe también hace de guía con pasión, ofreciendo recorridos íntimos por una cuota simbólica de entre \$20 y \$100 pesos, dependiendo de tu interés y generosidad.

Es una oportunidad poco común de no sólo ver la historia, sino también sentirla bajo tus pies...y saborearla en tu paladar. Sólo no olvides el bloqueador solar y, tal vez, un poco de sal para el camino.

The sun is merciless in Xtampú, but José Guadalupe Chi Aké has been staring it down for thirty years.

"I don't need much," he tells me, driving the edge of his machete into the crystallized surface of the pond with a thwack. "Just this machete, this *pala* (shovel), and a basket. That's all you need to make a living if you know the salt."



FOTO: YUCATAN TODAY

Salt splinters in crystalline shards that he scoops with calloused fingers into a large basket. The pond he's working on is a shimmering patch of shallow water, pink from algae and microorganisms, bordered by flat dikes and tarpaulins for drying. This is Xtampú, a salt pan that has been producing the prized "white gold" of the Maya for over a thousand years.

"See, this salt," he continues, hoisting the basket to his shoulder, "It isn't just for flavor. This is medicine. It's culture. It's trade. It's how we pay school fees and buy tortillas." Behind him, a motor hums—one of the few modern additions to this otherwise ancestral practice. A freshwater well near the salt flats feeds hoses that rinse the salt when rain muddies the crystals or mixes in

sand. These tools were donated by someone who believed in the workers, in their project, in their pride. And pride is everywhere here; not just in the work, but in the land, the history, the very salt itself.



FOTO: YUCATAN TODAY

After the salt is washed and dried on tarps under the hot sun, it is packed into raffia bags and sent to Mérida. A kilo fetches around \$1,200 pesos after processing, a decent price considering a mound of 500 kilos can be formed in a day. "We work fast if the clouds stay away," José explains. "But this is not a race. If you go too fast, the salt's no good. You must listen to the water, to the wind."

For those curious enough to witness the legacy of the Maya crystallized in shimmering salt ponds, Xtampú remains an open invitation. Visitors can walk the salt pans, learn about the ancient techniques still in use today, and even hear the stories straight from José Guadalupe Chi Aké himself. Between salt baskets and machete swings, Don Guadalupe doubles as a pas-

sionate guide, offering intimate tours for a modest fee of \$20 to \$100 pesos, depending on your interest and generosity.

It's a rare chance to not just see history, but to feel it underfoot and taste it on your tongue. Just bring sunscreen...and, maybe, a little salt for the road.

Visit www.yuc.today/250603en to read the full version of this article. ✨

El ecosistema vivo de la costa yucateca

The Living Ecosystem of the Yucatán Coast

En la costa de Yucatán habitan más de 500 especies terrestres y marinas, muchas de ellas endémicas (es decir, que únicamente habitan aquí). La biodiversidad que encuentras es realmente sorprendente, abarcando desde aves migratorias hasta pequeños organismos que se esconden entre la arena o los manglares. Por lo tanto, prestar atención a las especies que te rodean cuando estés en la playa puede convertirse en una experiencia llena de gratas sorpresas. Aquí te platico más sobre algunas especies que podrías encontrarte durante tu visita.

Desde que te quitas las sandalias y pisas la arena, ya estás entrando al mundo de cientos de pequeñas especies. Entre ellas

verás las algas pardas, comúnmente llamadas "sargazo" (*Dictyota*, *Ulva*). Cuando están en el fondo del mar su color es verde brillante, aunque para cuando se desprenden y llegan a la orilla su coloración es mucho menos atractiva.

Aunque a veces su color (y su olor, dirían algunos) no sea el más agradable, el sargazo cumple una función vital: es refugio para organismos diminutos y alimento para otros más grandes.

La arena a la orilla del mar también oculta sus propias sorpresas. Debajo de ella podrías encontrar especies pequeñas como las chivitas (*Nassarius spp.*), caracolitos que se esconden bajo la arena, o almejititas de colores (*Donax spp.*). Antes también era muy común encontrarse con "weches" (cangrejos topo); bastaba tomar un poco de arena y esparcirla para ver correr varios de estos pequeños artrópodos, ideales para usar como carnada para pescar. Sin embargo, la erosión de la costa y la presión que la presencia humana pone sobre el ecosistema ha reducido sus números en las últimas décadas.

Si te aventuras algunos pasos más mar adentro y prestas atención, podrás ver especies como el pez aguja (familia *Belonidae*), con su pico largo y delgado, que suele apreciarse cerca de la superficie. Más cerca del fondo de la arena, podrías ver algún pez globo (*Sphoeroides spp.*), un pez bandera juvenil (*Thalassoma bifasciatum*), de colores vivos, o una sardinilla yucateca (*Fundulus persimilis*), endémica de la región. Ninguno de estos peces representa peligro para las personas ni intentará acercarse, así que lo mejor es admirarlos a la distancia, sin tocarlos ni asustarlos.

Mar adentro, donde los pescadores laboran cada día, habitan especies más grandes como el pez mero (*Epinephelus morio*), común en los arrecifes

costeros; la langosta espinosa (*Panulirus argus*), muy apreciada por su sabor y el pulpo maya (*Octopus maya*), otra especie endémica del sureste mexicano.

Cerca de la playa, entre piedras o vegetación, también es común ver iguanas rayadas tomando el sol. Éstas, cuyo nombre en maya es "juj", son comúnmente llamadas "toloks". En zonas con manglares, como Celestún o Río Lagartos, también pueden avistarse mapaches y cocodrilos.

Si alzas la mirada, verás distintas aves volando por el cielo. Los pelícanos cafés suelen ser los primeros en lanzarse al agua para atrapar peces, mientras que las gaviotas (*Larus spp.*), los cormoranes (*Phalacrocorax auritus*) y los charrales (*Sterna hirundo*) esperan su turno con calma. Y claro, uno de los más buscados por quienes visitan Yucatán es el flamenco rosado (*Phoenicopterus ruber*), que aunque es más común en Celestún o Río Lagartos, a veces también se deja ver volando por la costa.

Ahora que si prefieres disfrutar de un atardecer a la orilla del mar, ten cuidado con no pisar a los pequeños cangrejos fantasmas (*Ocypode quadrate*). Si tienes suerte podrías apreciar un espectáculo poco común: el arribo de tortugas que llegan a desovar a las playas. Las más comunes en la costa yucateca son la tortuga blanca (*Chelonia mydas*), tortuga carey (*Eretmochelys imbricata*) y la tortuga caguama (*Caretta caretta*).

Muy importante: si llegas a ver alguna en la playa ¡no la toques, y no la alumbres con una linterna! Si quieres ayudarla, llama a la línea directa de tortugas, al ☎ 999 502 7825, y sigue sus instrucciones al pie de la letra. ✨

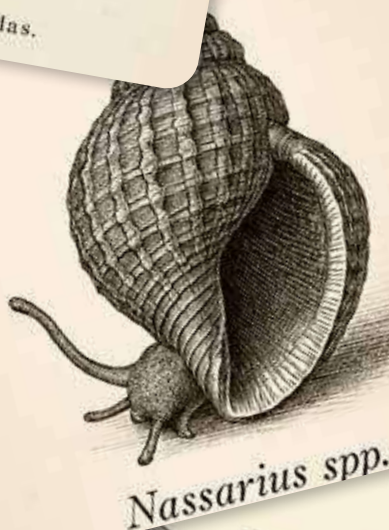
SU CASA NO ES TU CASA

Observar la biodiversidad de Yucatán es un privilegio, pero también una responsabilidad.

- Evita recolectar conchas vivas o caracoles.
- No alimentes a las aves. Aunque parezca inofensivo, las expone a enfermedades.
- Camina con cuidado sobre zonas húmedas, especialmente si hay presencia de almejas, huevecillos o animales enterrados.
- Lleva contigo toda tu basura, incluso si parece biodegradable.
- Respeta las dunas y vegetación costera, pues ahí anidan aves y viven muchos insectos y reptiles pequeños.



Chelonia mydas.



Nassarius spp.



B. belone



Octopus maya

Along the Yucatecan coast, over 500 land and marine species thrive, many of which are endemic (meaning they're found nowhere else on Earth). The biodiversity here is truly astonishing, ranging from migratory birds to tiny organisms hidden in the sand or mangroves. So, paying close attention to the species around you when you're at the beach can turn into a delightful and surprising experience. Here's a closer look at some of the creatures you might encounter during your visit.

From the moment you kick off your sandals and step onto the sand, you're entering a world teeming with small creatures. Among them are brown algae, commonly called "sargassum" (*Dictyota*, *Ulva*). While they appear vibrant green and shiny underwater, they often look far less appealing once they wash up on the shore. Even if their color (and scent, some might say) isn't the most pleasant, sargassum plays a vital role: it provides shelter for tiny organisms and food for larger ones.

The sand along the shoreline hides surprises of its own. Beneath the surface, you might spot small species like *chivitas* (*Nassarius* spp.), tiny snails that burrow in the sand, or colorful little clams (*Donax* spp.). It also used to be common to find "weches" (mole crabs); you could scoop up a handful of sand and watch them scurry away—these little arthropods made excellent bait for fishing. Unfortunately, coastal erosion and the pressure of human presence have drastically reduced their numbers in recent decades.

If you venture a few steps into the sea and pay close attention, you might spot needlefish (*Belonidae* family) with their long, slender beaks, swimming near the surface. Closer to the sand bottom, you could see a pufferfish (*Spherooides* spp.), a colorful juvenile bluehead wrasse (*Thalassoma bifasciatum*), or a Yucatecan killfish (*Fundulus persimilis*),

endemic to the region. None of the fish pose any danger to humans or will approach you, so it's best to enjoy them from a respectful distance.

Farther out at sea, where local fishermen work each day, you'll find larger species such as the red grouper (*Epinephelus morio*), which is common near coastal reefs; the Caribbean spiny lobster (*Panulirus argus*), prized for its taste, and the Mexican four-eyed octopus (*Octopus maya*), another species endemic to southeastern México.

Near the beach, among rocks or greenery, you might spot striped iguanas sunbathing. These reptiles, called "juj" in Maya, are often referred to as "toloks".

If you look up, you'll see a variety of birds soaring through the sky. Brown pelicans are usually the first to dive into the water to catch fish, while gulls (*Larus* spp.), cormorants (*Phalacrocorax auritus*) and terns (*Sterna* spp.) wait patiently for their turn. You'll likely spot frigatebirds (*Fregata magnificens*) gliding above with their distinctive forked tails. And of course,

one of the most sought-after birds by visitors to Yucatán is the iconic American flamingo (*Phoenicopterus ruber*). While they're more commonly found in Celestún or Río Lagartos, you might also spot them flying along the coast.

If you prefer watching the sunset by the sea, be careful not to step on the fast, tiny ghost crabs (*Ocypode quadrata*) that scurry across the sand. And if you're lucky, you might witness a rare and breathtaking event: sea turtles coming ashore to lay their eggs. The most common species on the Yucatán coast are the green sea turtle (*Chelonia mydas*), the hawksbill turtle (*Eretmochelys imbricata*) and the loggerhead turtle (*Caretta caretta*).

Very important: if you see a turtle on the beach, do not touch it or shine a flashlight at it under any circumstances! Instead, call the sea turtle hotline at ☎ 999 502 7825, to learn what to do. ✨

FOTO: YUCATÁN TODAY

THEIR HOME IS NOT YOURS

Observing Yucatán's biodiversity is a privilege, but it also comes with responsibility.

- Avoid collecting live shells or snails. If there's a living creature inside, leave it where it belongs.
- Don't feed the birds. It might seem harmless, but it can make them sick.
- Walk carefully over wet sand, especially if you see clams, eggs, or signs of buried animals.
- Take all your trash with you—even if it looks biodegradable. The wind can carry it into the ocean.
- Respect the dunes and coastal vegetation, where birds nest and many insects and reptiles live.



Ocypode quadrata.

El multiverso de los dulces de coco

The Coconut Dessert Multiverse

¿ Qué es lo primero que puedes saborear cuando piensas en el coco? Quizá agua de coco, o una piña colada... si te quedaste hasta aquí, déjame decirte que te estás quedando muy corto. Seguramente en muchos lados, pero específicamente en la costa yucateca, existe todo un multiverso de dulces de coco que es posible que aún no conozcas, pero no te apures, aquí te vamos a antojar o, mejor dicho, a explicar un poco de toda la variedad que el coco tiene para ofrecer.

W hat's the first thing that comes to mind when you think of a coconut? Maybe coconut water, or a piña colada... If that's as far as you go, let me tell you, you're barely scratching the surface. Sure, you can find coconut treats in many places, but along the Yucatecan coast, there's a multitude of coconut desserts you might not know about yet. No worries, we're here to tempt you—or rather, guide you—through the delicious variety coconut has to offer.

FOTOS: CARLOS GUZMÁN

Mazapán de coco

Si eres fan de los tradicionales mazapanes —hechos con almendras, azúcar y huevo—, la costa yucateca tiene su propia versión, donde el coco es el ingrediente principal. Su presentación varía según el lugar: pueden tener forma circular o incluir algún diseño decorativo.

Mazapán de coco (coconut marzipan)

If you love traditional marzipan (made with almonds, sugar, and eggs), the Yucatecan coast has its own version where coconut is the star. The shapes and decorative designs vary depending on where you get them.

Pastelito de coco

Tienen la forma de una empanada pero la masa no es crujiente, sino suave y espolvoreada de azúcar glass. En su interior te encontrarás con un relleno de coco. Este postre es una variación de los tradicionales pastelitos de camote e incluso podrás encontrar la combinación de coco con camote.

Pastelito de coco (coconut pastries)

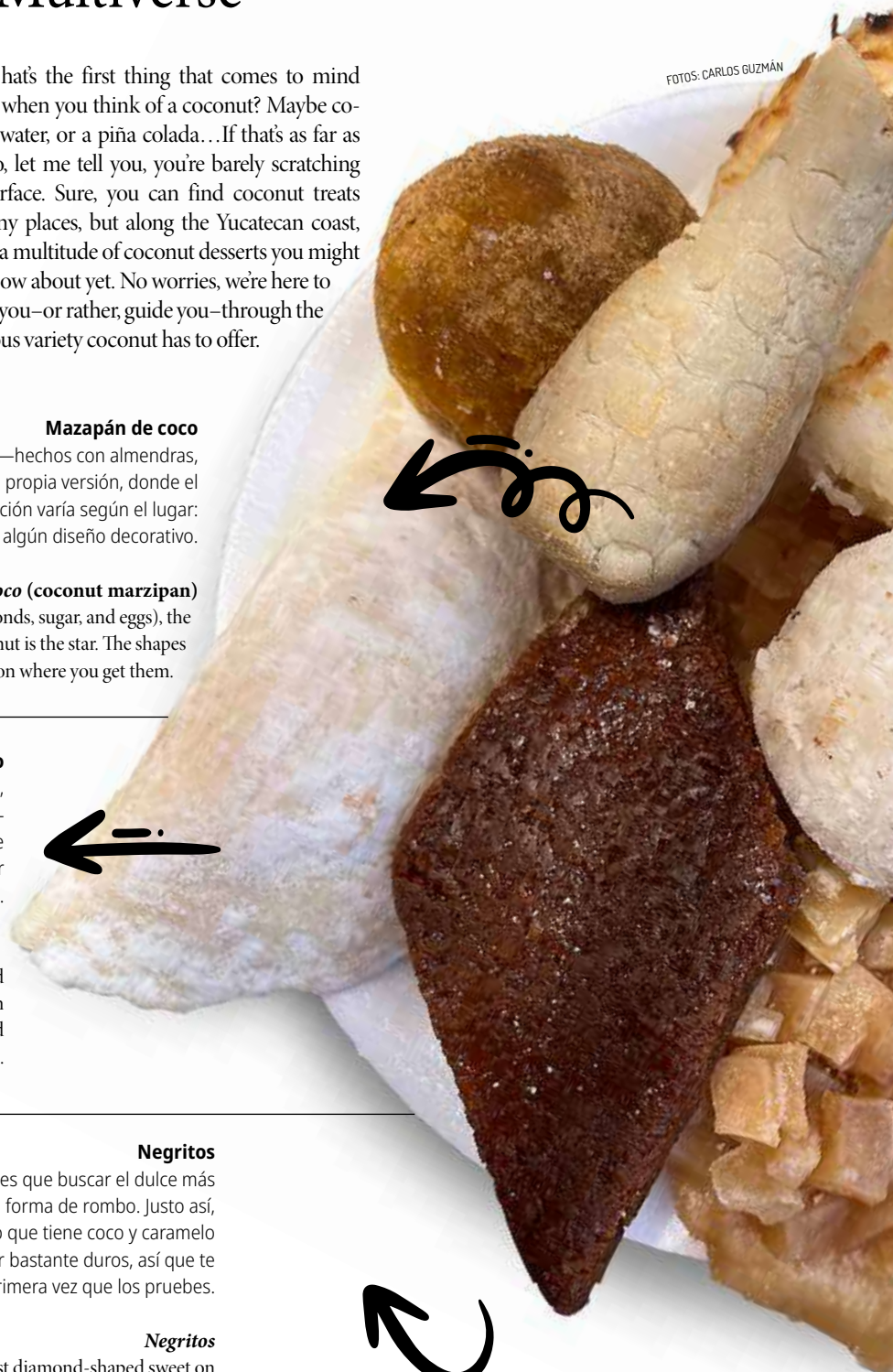
Shaped like empanadas but with a soft dough dusted with powdered sugar, these pastries are filled with sweet coconut. They're a twist on the traditional sweet potato pastries, and sometimes you'll even find them filled with a mix of coconut and sweet potato.

Negritos

Este dulce es muy fácil de distinguir: sólo tienes que buscar el dulce más oscuro del mostrador, y asegurarte que tenga forma de rombo. Justo así, este dulce es un rombo de tono café oscuro que tiene coco y caramelo quemado. Los negritos pueden llegar a ser bastante duros, así que te aconsejamos morderlos con precaución la primera vez que los pruebes.

Negritos

This dessert is easy to spot: just look for the darkest diamond-shaped sweet on the counter. Made with coconut and burnt caramel, negritos can be quite hard, so bite into them with caution the first time you try them.



granlumiere



999 481 4194



GRAN
-LUMIERE-
FUSIÓN CUISINE

"Cocina fusión europea mexicana"

Comida y cena

Lunes a Sabado de 3pm a 12 am

calle 60 #453 A x 51

Centro





Domingueras

Las puedes distinguir por ser como unos medallones con la parte de arriba de un tono más bronceado que el resto del dulce. La Dominguera Blanca es únicamente con coco y la Dominguera Amarilla es de coco con piña.

Domingueras

These medallion-shaped treats have a bronzed top and come in two types: the White Dominguera is pure coconut, while the Yellow Dominguera features a coconut-pineapple combo.

Bolitas de coco

Estas esferitas serán una explosión de sabor. Al morderlas todavía podrás saborear algunos pedacitos de coco y su peculiar textura. Su color natural es blanco; si te las encuentras en color amarillo seguramente es porque están combinadas con piña.

Bolitas de coco (coconut balls)

These little spheres burst with flavor. You'll still taste shredded coconut bits and their signature texture. Naturally white, they sometimes come in yellow, usually thanks to a mix with pineapple, a combo that gives them an even more tropical taste.

Cocada

Bolitas de galleta de textura dura y crujiente en las que podrás sentir la presencia de los pedacitos de coco rallado a cada mordida.

Cocada

These are crunchy cookie-like balls packed with shredded coconut, giving every bite a nice, chewy texture.

Garapiñado de coco

Imagina una tostada de azúcar pero que, al morderla, tiene pequeños trozos de coco tostado acompañados de una capa dulce y firme de caramelo. Existen también variaciones de este dulce, como el garapiñado de pepita o el garapiñado de cacahuete, entre otros.

Garapiñado de coco (candied coconut)

Imagine a crunchy, toasted treat that is actually made of small pieces of toasted coconut coated in a sweet layer of caramel. There are also other versions of this dessert made with pumpkin seeds or peanuts.

LOS CLÁSICOS • THE CLASSICS

Creimas (o cremitas) de coco

Quizá el postre de coco más famoso de todos, la cremita de coco es una crema dulce, espesa y casi gelatinosa. Generalmente se sirve en un vasito transparente, y como toque final, lleva un poquito de canela en polvo. Lo mejor es comerla fría, ya que así su sabor se intensifica. O, si quieres vivir la experiencia 100 % yucateca, puedes comprarla en tu camino de regreso a casa y disfrutarla en el auto.

Cremitas de coco

Possibly the most famous treat of them all, *cremitas* are thick, sweet, almost jelly-like desserts served in clear cups and topped with a dash of cinnamon. A *cremita* de coco is best enjoyed cold, as that's when its flavor is at its peak. Or, if you want the full Yucatecan experience, grab one on your way home and savor it in the car.



Bolis de coco

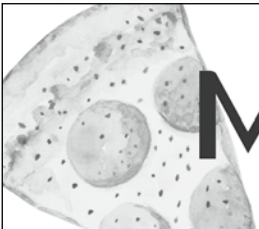
Estas delicias podrían considerarse un primo lejano de las paletas heladas. Se trata de un postre congelado hecho con coco, que viene dentro de una bolsita de plástico, disponible en distintos tamaños. Para disfrutarlo, consúmelo directo desde la bolsa de su empaque. ✨

Bolis de coco

These treats could be considered distant cousins of popsicles. They're a frozen dessert made with coconut, packaged in a small plastic bag. To enjoy it like a true Yucateco, consume it straight from the bag: just bite off a corner and enjoy the contents. ✨



POR / BY SARA ALBA, SHARON CETINA & CARLOS GUZMÁN



Brunch • Lunch • Dinner • Pizza

MARCELO

RSV: 9995070770 8:00 am – 10:00 pm



10% descuento

plaza akropolis

Ceviche

En Yucatán, este platillo peruano se ha extendido hasta hacerse prácticamente sinónimo de "playa".

In Yucatán, this Peruvian dish is so widespread it has become an essential part of our summer menu.

► **Qué encontrarás en tu plato:** Pescado, camarón, pulpo, o alguna combinación de los anteriores, marinados en jugo de limón, y acompañados de cilantro, cebolla, tomate y, en ocasiones, aguacate u otros extras como pepino, jícama o mango.

Pescado y/o mariscos
Your choice of seafood

► **What you'll find on your plate:** Fish, shrimp, octopus, or a combination of the above, marinated in lime juice and served with cilantro, onion, tomato, and sometimes extras like avocado, cucumber, jicama, or mango.

Tostadas
Tortilla chips

► **Con qué se acompaña:** Totopos o tostadas (tortillas fritas) y chile habanero; algunas personas agregan aceite verde o salsa inglesa (Worcestershire). El maridaje recomendado es una cerveza bien fría.

► **Cómo se come:** ¡Sin cubiertos! Usa las tostadas o totopos a manera de cuchara.

Jugo de limón
Lime juice

► **What it's served with:** Tortilla chips or tostadas (fried tortillas) and Habanero pepper; some people add green oil or Worcestershire sauce. The recommended pairing is an ice-cold beer.

Chile habanero (opcional)
Habanero (optional)

► **How to eat it:** No utensils! Use tostadas or tortilla chips as your spoon.

MÁS SOBRE EL CEVICHE • MORE ABOUT CEVICHE

Aunque el ceviche fue creado y es reconocido como patrimonio inmaterial de Perú, en Yucatán nos gusta tanto que no falta en marisquerías y restaurantes. Y aunque siempre es delicioso, no hay nada como probarlo durante alguno de

los tours por la costa, donde podrías incluso pescar sus ingredientes tú mismo. ¡Buen provecho!

Visita YucatanToday.com para conocer más platillos yucatecos. ✨
www.yuc.today/cocina-yucateca

While ceviche is one of Perú's flagship creations, here in Yucatán we've embraced it so wholeheartedly that it's a staple in every seafood spot, from the humblest to the most luxurious. And while it's always delicious, there's nothing

like having it during a coastal tour, where you might even catch a few of its ingredients yourself.

Discover more of our traditional dishes on our website. ✨
www.yuc.today/yucatecan-cuisine



Plaza Americana

en el corazón de Mérida / in the Heart of Mérida

¿Sabías que debajo del hotel Fiesta Americana existe una plaza comercial con más de 30 años de operación? ¡Es Plaza Americana! Una opción ideal para el visitante que busca una oferta auténtica de productos y servicios locales.

¿Qué puedes encontrar en Plaza Americana?

- Artesanías mexicanas y yucatecas: piezas originales con garantía, ideales para regalar o decorar el hogar.
- Joyería de autor, elaborada con plata y de manera artesanal.
- Ropa típica y contemporánea e internacional, ideal para llevarse puesta una parte de Yucatán.
- Restaurante, cafetería y una paletería, para deleitar el paladar y acabar con el hambre e intenso calor yucateco.
- Servicios prácticos para visitantes y locales, como rentadoras de autos, agencias de viaje, casa de cambio de divisas y hasta un car wash en el sótano dos.

Una joya arquitectónica

Además, es una antigua casona yucateca conservada e incorporada a la construcción del hotel y la plaza; forma parte de la historia patrimonial de la ciudad y sigue siendo visitada en su fachada por muchos visitantes, para tomarse una foto con sus enormes escalinatas.

Ya sea que estés de visita en Mérida o vivas aquí, Plaza Americana es un lugar que vale la pena conocer. Un espacio tranquilo, con alma local y servicios prácticos que hacen más cómoda tu experiencia en la ciudad. ¡Plaza Americana te espera!

Did you know there's a shopping plaza on the ground floor of the Fiesta Americana hotel that's been operating for over 30 years? That's Plaza Americana! An ideal option for visitors looking for an authentic offering of local products and services.

What can you find within Plaza Americana?

- Mexican and Yucatecan handcrafts: original pieces with guaranteed authenticity, perfect for gifts or home décor.
- Artisan jewelry, handcrafted silver pieces with unique designs.
- Traditional, contemporary, and international clothing is perfect for taking a piece of Yucatán with you.
- A restaurant, café, and an ice cream shop, great for satisfying your hunger or beating the intense Yucatecan heat.
- Practical services for both visitors and locals, like car rentals, travel agencies, currency exchange, and even a car wash on the second basement level.

An architectural gem

It's also a gem hidden in plain sight: an old mansion that was preserved and incorporated into the hotel and plaza's construction. remains part of the city's cultural heritage. Many visitors still stop by its grand façade to take photos on the large staircase.

Whether you're visiting Mérida or live here, Plaza Americana is a place worth discovering. It's a calm space with a local soul and practical services that make your city experience even better. Plaza Americana welcomes you!

PLAZA AMERICANA

Paseo de Montejo x Av. Colón y Av. Cupules, Mérida, Yucatán

Todos los días / Every day, 9 am - 9 pm

Tel. +52 999 920 2196

 [plazaamericanamid](#)  [Centro Comercial Plaza Americana](#)

BARETTO

ESPRESSO BAR

We are
The First
Espresso Bar
in Mérida.

*“47st Street”
Downtown.*



Javier Barrera Perera: entre lo real y lo onírico

Javier Barrera Perera: Between the Real and the Dreamlike

Desde el corazón del sureste mexicano, Javier Barrera Perera ha trazado un camino firme y poético dentro del arte contemporáneo. Originario de Mérida, Yucatán, este artista visual ha hecho de la fotografía y la pintura sus principales medios de expresión, desarrollando una obra que dialoga entre lo simbólico, lo sensorial y lo conceptual.

Egresado de la Escuela de Bellas Artes de Mérida, Barrera ha complementado su formación con estudios en fotografía y semiótica de la imagen, nutriendo su obra de una mirada crítica y estética profundamente personal.

Su trayectoria artística ha trascendido fronteras. Ha participado en múltiples exposiciones colectivas e individuales en México y en países como Estados Unidos, España, Italia, Cuba y Belice. Entre sus exposiciones individuales más destacadas se encuentran "Grao" (Lux Perpetua Art Centre, 2017), una profunda exploración visual tras un año y medio de recorridos por las costas yucatecas, donde el paisaje —sin presencia humana— se convierte en protagonista absoluto. También "Morfalia" (Centro Cultural Mérida Olimpo, 2019), y más recientemente "Crónicas Nefelibatas" (2023–2024), una serie itinerante donde se cruzan figuras humanas, animales, paisajes marinos y una atmósfera oriental en óleo y cera sobre tela. Ésta ha recorrido espacios como el Museo de la Ciudad de Mérida, Plaza Península Hartii y la Galería Edgar Herrera en Cancún.

Su trabajo ha sido reconocido con diversos premios y apoyos, entre los que destacan la residencia artística en el Centro Culturale Cavallerizza de Turín, Italia (2017), la beca del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (2013) con el proyecto "Hechizos de agua y sal", y menciones honoríficas como la obtenida en la Bienal de Pintura Joaquín Clausell (2009).

Hoy, Javier Barrera Perera no solo es una figura clave en el arte visual contemporáneo del sureste mexicano, sino también un creador cuya obra se encuentra en colecciones privadas tanto locales como internacionales. Su propuesta, siempre en evolución, revela una inquietud constante por explorar nuevas formas de ver y sentir el mundo.

Actualmente, el artista se encuentra exponiendo sus extraordinarias piezas en el Centro Cultural Hartii. Esta exposición lleva por nombre "Utópica: Más Allá Del Caos", y estará en el recinto hasta mediados de agosto del presente año. La entrada es completamente gratuita, pero te sugerimos hacer una cita al ☎ 999 250 0569 para una mejor experiencia. ✨

From the heart of southeastern México, Javier Barrera Perera has carved a steady and poetic path in contemporary art. Born in Mérida, Yucatán, this visual artist has made photography and painting his primary modes of expression, developing a body of work that engages with the symbolic, the sensory, and the conceptual.

A graduate of the Mérida School of Fine Arts, Barrera has expanded his training with studies in photography and the semiotics of imagery, enriching his work with a critical and deeply personal aesthetic perspective.



FOTO: JAVIER BARRERA PERERA

He has participated in numerous exhibitions in México and countries such as the United States, Spain, Italy, Cuba, and Belize. Among his most notable solo shows are "Grao" (Lux Perpetua Art Centre, 2017), a profound visual exploration born of a year and a half traveling the Yucatecan coastlines, where the landscape—devoid of human presence—becomes the central figure; "Morfalia" (Centro Cultural Mérida Olimpo, 2019), and more recently "Crónicas Nefelibatas" (2023–2024), an itinerant series where human figures, animals, seascapes,

and an Oriental-inspired atmosphere converge.

Javier Barrera's work has been recognized with several awards and grants, including an artist residency at the Centro Culturale Cavallerizza in Torino, Italy (2017), a grant from México's National Fund for Culture and the Arts (2013) for the project *Hechizos de agua y sal*, and honorary mentions such as the one received at the Joaquín Clausell Painting Biennial (2009). Today, Javier Barrera Perera is not only a key figure in southeastern México's contemporary visual art scene but also a creator whose work is part of private collections both locally and internationally.



FOTO: JAVIER BARRERA PERERA

Currently, the artist is showcasing his extraordinary pieces at the Hartii Cultural Center, located in Mérida's Colonia

Campestre. This exhibition, titled "Utópica: Más Allá Del Caos (Beyond the Chaos)" will be on display through mid-August of this year. Admission is completely free, but we recommend making an appointment via ☎ 999 250 0569 for the best experience. ✨

Centro Cultural Hartii

Av. del Rogers Hall #135 x 36 y 38, Campestre
www.centroculturalhartii.art



FOTO: YUCATÁN TODAY

Nueva exposición-taller en el Museo de la Luz New Exhibition-Workshop at the Museum of Light

El Museo de la Luz estrenó una nueva exposición-taller llamada **Taller Imposible**, un espacio para descubrir, experimentar y crear con la ciencia de forma interactiva y divertida: ¡es perfecta para todas las edades! Y en el mismo recinto te espera también la exposición temporal **iik'ee! Insectos extintos y en peligro**. Seas o no fanático de estos pequeños seres, ésta es una muestra que no querrás perderte. Es una oportunidad perfecta para visitar en familia, ya que cuenta con actividades especialmente diseñadas para los más pequeños. ¡No te las pierdas!

f Museo de la luz Mérida

The Museum of Light has inaugurated a new temporary exhibit/workshop, called **Impossible Workshop**, a space to discover, experiment, and create with science in a fun, interactive way—it's perfect for all ages! The Museum is also hosting the temporary exhibit **iik'ee! Extinct and Endangered Insects**; whether you're a fan of these tiny creatures or not, this is one exhibition you won't want to miss. It's the perfect opportunity for a family visit, as it features activities specially designed for little ones. Don't miss out!

@ museodelaluzmerida

f Museo de la luz Mérida

1-30 JUN ARRANCA LA TEMPORADA OLIMPO IT'S OLIMPO SEASON

Mérida sigue brillando con su oferta cultural. En junio, la **Temporada Olimpo** trae un **taller gratuito de dibujo de tira cómica** para adolescentes (7 y 14 de junio en el Museo de la Ciudad) y el concierto **Orgullosamente Yucatecos: Las Trovadoras del Mayab** el 21 de junio a las 8 pm en **Santa Lucía** (\$100 pesos, entrada general).

Mérida continues to shine with its cultural offerings. In June, **Olimpo Season** features a free comic strip drawing workshop for teens (June 7 & 14 at the City Museum), and the concert **Proudly Yucatecan: Trovadoras of the Mayab** on June 21 at 8 pm in **Santa Lucía Park** (\$100 pesos, general admission).

Cartelera / Full schedule: www.merida.gob.mx/cultura

3-21 JUN FESTIVAL DE LAS AVES TOH THE TOH BIRD FESTIVAL

Yucatán es un paraíso para el avistamiento de aves, y el Festival de las Aves Toh celebra su diversidad. Del 3 al 5 de junio habrá recorridos para ver aves acuáticas en la **Reserva de la Biósfera Ría Lagartos**. El 13 de junio, en Mérida, se llevará a cabo la actividad **"Papaloteando con las aves"**. Consulta el programa completo en **f** Festival de las Aves TOH.

Yucatán is a paradise for birdwatching, and the Toh Bird Festival celebrates its rich diversity. From June 3 to 5, there will be aquatic birdwatching tours at the **Ría Lagartos Biosphere Reserve**. On June 13, the activity **"Flying Kites with Birds"** will be held in Mérida. Check out the full schedule on their Facebook page.

f Festival de las Aves TOH.

Mayan Ecotours
Connecting with Nature and Mayan Communities
AUTHENTIC EXPERIENCES
+52 999 105 4614
www.mayanecotours.com

French Kitchen
• Organic coffee
• Art and photo gallery
• Cultural activities in the garden
f **@** bistro_cultural
Calle 66 #377-C x 41 y 43, Centro Tel. (999) 923 2013
Mon.- Sat. 8:30 am - 5:30 pm • Sunday 8:30 am - 4:30 pm

3 JUN LA PRIMERA CHISPA DE LA REVOLUCIÓN EN VALLADOLID THE FIRST SPARK OF THE MEXICAN REVOLUTION, IN VALLADOLID

Cada año, el 3 de junio, el **Pueblo Mágico de Valladolid** recrea uno de los momentos históricos más importantes de la región: la llamada **Primera Chispa de la Revolución Mexicana**. Esta insurrección fue liderada en contra del régimen y constante reelección de Porfirio Díaz. El simulacro es una tradición local muy esperada; los vallisoletanos se involucran con mucho entusiasmo para revivir lo que fue el inicio del movimiento revolucionario en Yucatán. Si estás por Valladolid, vale mucho la pena ver cómo se vive la historia en sus calles.

Every year on June 3, the **Magical Town of Valladolid** reenacts one of the region's most important historical moments: the so-called **First Spark of the Mexican Revolution**. This uprising was led by members of the Anti-Reelectionist Front, as a stand against the dictatorship of Porfirio Díaz. The reenactment is a beloved local tradition; residents put a lot of heart into recreating the events that marked the beginning of the revolutionary movement in Yucatán. If you're in town, it's definitely worth catching how history comes to life.

6-22 JUN CONCIERTOS EN MÉRIDA CONCERTS IN MÉRIDA

En los últimos años, Mérida se ha vuelto una parada importante para artistas nacionales e internacionales, y este junio habrá varios espectáculos que vale la pena considerar. El 6 de junio, la banda **Daniel, me estás matando** se presentará en el Auditorio Coca-Cola La Isla a las 9 pm; los boletos están disponibles en www.arena.mx. El 14, **Grupo Firme** llega al Estadio Kukulcán, también a las 9 pm, y puedes conseguir entradas en www.funticket.mx. Para cerrar el mes, el 22 de junio se presenta **El Lago de los Cisnes**, interpretado por el Ballet de Yucatán. El evento será a las 5 pm en el Teatro Armando Manzanero, y los boletos están disponibles en www.tusboletos.mx.

In recent years, Mérida has become an important stop for both national and international artists, and this June there are several shows worth checking out. On June 6, the band **Daniel, me estás matando** will perform at Auditorio Coca-Cola La Isla at 9 pm; tickets are available at www.arena.mx. On June 14, **Grupo Firme** brings their full show to the Kukulcán Stadium, also at 9 pm, get your tickets at www.funticket.mx. To wrap up the month, **Swan Lake** will be performed by the Ballet of Yucatán on June 22 at 5 pm at Teatro Armando Manzanero. Tickets can be found at www.tusboletos.mx.

¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!
THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!
Café Alameda
Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635

7
JUN

BICIRUTA NOCTURNA NIGHTTIME BIKE TOUR

La biciruta nocturna ya es toda una tradición meridana. Si estás en la ciudad el primer sábado del mes (este 7 de junio), ¡no puedes perdértela! Pedalea por Paseo de Montejo y vive una noche especial con un plan clásico para los meridianos. Después de la aventura, ¿por qué no terminar la noche con una cena en uno de los encantadores restaurantes que puedes encontrar en la avenida? The nighttime bike ride has become a classic Mérida tradition! If you're in town on the first Saturday of the month (June 7 this time), don't miss it! Ride along Paseo de Montejo, and enjoy a memorable evening with friends or family. After your adventure, why not wrap up the night with dinner at one of the avenue's charming restaurants?

8
JUN

MARATÓN DE LA MARINA THE NAVY MARATHON

El próximo 8 de junio se llevará a cabo el Maratón de la Marina 2025, un evento que conecta dos puntos clave de Yucatán: desde el **Paseo de Montejo** en Mérida hasta el **Malecón Internacional de Progreso**. Hay dos rutas disponibles: el maratón completo de 42 kilómetros, que arranca a las 4:30 am para sillas de ruedas y a las 4:32 am para corredores individuales y relevos, saliendo desde el centro de Mérida. También está el medio maratón de 21 kilómetros, que comienza a las 6 am, desde el puente de Komché. Ambas rutas terminan en la costa, así que después del esfuerzo toca disfrutar del aire salado y el mar. La inscripción cuesta \$600 pesos y se puede hacer en línea, en www.maratondelamarina.dashport.run

On June 8, the 2025 edition of the Navy Marathon will take place—an event that connects two key spots in Yucatán: from **Paseo de Montejo** in Mérida all the way to the **International Boardwalk in Progreso**. There are two race options: the full marathon (42 kilometers),

which starts at 4:30 am for wheelchair participants and 4:32 am for individual runners and relay teams, departing from the heart of Mérida. There's also a half marathon (21 kilometers), starting at 6 am from the Komché bridge. Both routes end by the coast, so after all the effort, runners get rewarded with sea breeze and ocean views. Registration is \$600 pesos and can be completed online at www.maratondelamarina.dashport.run.

13-14
JUN

LA NOCHE BLANCA

La Noche Blanca llega el 13 y 14 de junio, una noche para disfrutar de cultura y arte por toda la ciudad. Habrá **exposiciones, conciertos, danza, teatro y música en vivo** en diversos lugares de Mérida. Este evento es perfecto para quienes buscan una experiencia diferente, ¡y lo mejor es que muchas actividades son gratuitas!

Noche Blanca (The White Night) is back on June 13 and 14, a night to enjoy culture and art throughout Mérida. There will be **art exhibits, dance performances, the-**

ater, and live music in several locations around the city. This is a great event for those looking for a unique experience, and the best part is that many activities are free!

19
JUN

CUIR FESTIVAL

Junio es el mes del Orgullo LGBTQ+ y Mérida lo celebra a lo grande con el Cuir Festival el 19 de junio en el **Centro de Convenciones Yucatán Siglo XXI**. Ven a disfrutar de la mejor música, performances y diversión sin límites con artistas como **C-Pher, La Tigresa del Oriente y Tercio de Cucas**. Una celebración llena de orgullo, diversidad y fiesta. Consigue tus boletos en www.ticketselect.mx.

June is LGBTQ+ Pride Month, and Mérida celebrates it in style with the Cuir Festival on June 19 at **Centro de Convenciones Yucatán Siglo XXI**. Come enjoy the best music, performances, and endless fun with artists like **C-Pher, La Tigresa del Oriente, and Tercio de Cucas**. A celebration full of pride, diversity, and of course, a lot of partying. Get your tickets at www.ticketselect.mx.

PATROCINADOS • SPONSORED



REVITALIZA TUS ARTICULACIONES CON CÉLULAS MADRE EN CLÍNICA CARELL REVITALIZE YOUR JOINTS WITH STEM CELLS AT CLÍNICA CARELL

Descubre el poder de las células madre para tratar **lesiones en rodilla, codo y hombro**. Visita Clínica Carell y menciona que eres lector de Yucatán Today para recibir una **valoración gratuita** de tus articulaciones.

Discover the power of stem cells to treat **knee, elbow, and shoulder injuries**. Visit Clínica Carell and mention that you're a Yucatán Today reader to receive a **free joint assessment**. www.carellcare.com ☎ 999 120 5878 📱 carell.care



DIVERSIÓN Y CULTURA EN LA MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

FUN AND CULTURE AT THE MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

En esta edición de junio estaremos promocionando nuestra versión del **Drag Bingo Night** para el sábado 21 de junio de 7 a 9 pm. Jugaremos Bingo de forma tradicional, y contaremos con la presencia y animación de Bárbara La Montiel, fabulosa drag queen que traerá el brillo a nuestra velada. Los asistentes pueden disfrutar de refrescantes bebidas de nuestra barra y pueden registrarse con anticipación desde nuestro sitio web: www.meridaenglishlibrary.com/register

This June, we're excited to promote our version of **Drag Bingo Night** on Saturday, June 21, from 7 to 9 pm. We'll be playing traditional Bingo, with the fabulous drag queen Bárbara La Montiel bringing her sparkle to the evening. Attendees can enjoy drinks from our bar, and registration is available in advance on our website:

www.meridaenglishlibrary.com/register 📱 meridaenglishlibrary



CONSULTA LA CAR-
TELERA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL PROGRAM



@casatho.concepthouse
Reservaciones: 999 918 8719

casatho.com
Horario: 9AM-10PM

@thoaperitivo
Estacionamiento: Calle 56 x 45

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY

- **Recorrido por el Cementerio General**
Bilingual Tour of the Cemetery
8:30 am; \$150 - \$180 pesos ☎ 999 272 2535
- **Conversaciones con amigos:** Intercambio de idiomas / English-Spanish language exchange
7 - 9 pm, Merida English Library; \$20 pesos
- **Vaquería Yucateca:** Danza folklórica (jarana) / Free traditional folk dancing (jarana) show
9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY

- **Martes de Trova:** Concierto de tríos de música romántica / Free romantic Yucatecan music concert featuring guitar tríos
8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free
- **Remembranzas Musicales:** Danzón, mambo y chachachá al aire libre / Outdoor social dancing
8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

- **Miércoles de Trova:** Concierto de música romántica de tríos
Romantic Yucatecan music concert featuring guitar tríos
7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

- **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:** Presentación de trova y danza folklórica
Trova and folk dance performances
9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY

- **Callejón Artesanal / Craft Alley**
6 - 11 pm, Parque de Santa Ana
- **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante
Promenade theater (in Spanish)
8 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos
- **Pok Ta Pok:** Representación del juego de pelota maya
Maya ballgame performance
8 pm, Catedral de San Ildefonso

..... SÁBADO / SATURDAY

- **Mercado Slow Food Yucatán / Organic farmer's market**
9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida
- **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**
9 am - 1:30 pm, Parque Gonzalo Guerrero
- **Sábados infantiles:** Talleres de manualidades / Children's arts and crafts workshops
10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí
- **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante
Promenade theater (in Spanish)
8 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos
- **Noche Mexicana:** Espectáculos folklóricos y mariachi / Folk and mariachi performances
8 pm, Remate de Paseo de Montejo

..... DOMINGO / SUNDAY

- **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):** Cierre de calles para recorrer en bicicleta / Streets closed for your cycling pleasure
8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo
- **Mercado Orgánico de la Alemán / Organic farmers' market in Colonia Alemán**
8:30 am - 1:30 pm, Calle 29-A x 24 y 26, Alemán
- **Mérida en Domingo:** Artesanías y presentaciones culturales / Craft fair and performances
10 am - 8 pm, Plaza Grande
- **El Minaret mirador / Tower View**
10 am - 10 pm, sin costo para comensales de Yerba Santa / free for Yerba Santa diners
P. de Montejo

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT.

- Recorridos gratuitos a pie**
Free Bilingual Walking Tours
- **Centro:**
"Por el corazón de Mérida"
"Through the Heart of Mérida"
9:15 am, Módulo C.C. Olimpo
- **Paseo de Montejo:**
"Pasado con esplendor"
"Past with Splendor"
6:15 pm, Módulo Paseo de Montejo x Av. Colón



TRÁMITES YUCATÁN
Ejecución de permisos

INAH licences required at Mérida's historic downtown, remodeling, land use, construction and operation

MÉRIDA, YUCATÁN

☎ 999 249 6873



¡HOLA!
spanish school

Learn Spanish with us!

group lessons | private classes | cooking classes

☎ calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
☎ 999-94-53-26-58 (whatsapp)

VIDEO MAPPINGS



Chichén Itzá:

- **Noches de Kukulcán**
Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm
\$355 - \$755 pesos; boletos en taquilla (efectivo) / Tickets at the box office (cash only)
www.nochesdekukulcan.com.mx

Mérida:

- **Diálogos del Conquistador**
Miércoles / Wednesday, 8:30 pm
Evento gratuito
Free event (in Spanish only)
Museo Casa Montejo
f Mérida es Cultura

Uxmal:

- **Ecos de Uxmal**
Mar. - mié., vie. - dom., 7:30 y 8:15 pm
Tue. - Wed., Fri. - Sun. 7:30 and 8:15 pm
\$479 - \$768 pesos
Boletos en taquilla (sólo efectivo)
Tickets at the box office (cash only)
www.yuc.today/ecos-uxmal

Valladolid:

- **Noches de la Heroica Valladolid**
Mar. - dom., 9 pm (español); evento gratuito
Tue. - Sun., 9:20 pm (English); free event
Ex-Convento de San Bernardino de Siena

► **Valladolid en la Historia**

- Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español); 10:30 pm (English)
Evento gratuito / Free event
Iglesia de San Servacio
f H. Ayuntamiento de Valladolid
Yucatán 2024-2027

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



MUSEOS • MUSEUMS

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

► **Casa Modeon**

Calle 56 #483-A x 55 y 57, Centro

☎ 999 992 9149

www.casa-modeon.com

📱 casa_modeon

► **Gran Museo del Mundo Maya de Mérida**

Calle 60 #299-E, Unidad Revolución

☎ 999 341 0435 ext. 1005, 1070

www.granmuseodelmundomaya.com.mx

► **Montejo 495, Casa Museo**

House Museum

Paseo de Montejó #495 x 45, Centro

www.montejo495.com

Entrada / Admission: \$50 - \$250 pesos

► **Museo de la Canción Yucateca**

Yucatecan Song Museum

Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro

Entrada / Admission: \$50 pesos

► **Museo de la Ciudad • City Museum**

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro

📍 Museo de la Ciudad de Mérida

Gratis / Free

► **Museo de la Luz (Museo de Ciencias)**

Museum of Light (Science Museum)

iik'el. Insectos: extintos y en peligro

iik'el: Insects—Extinct and Endangered

Gran Parque La Plancha

www.museodelaluz.unam.mx

📍 Museo de la luz Mérida

Mar. - dom. / Tue. - Sun. 9 am - 1 pm, 4 - 8 pm

Entrada / Admission: \$25 - \$100 pesos

► **Museo de los Ferrocarriles**

The Railway Museum

Gran Parque La Plancha:

Calle 43 x 46 y 48, Colonia Industrial

Entrada / Admission: \$40 - \$120 pesos

► **Museo Palacio Cantón**

Palacio Cantón Anthropology Museum

Calle 43 x Paseo de Montejó y calle 58

📍 Museo Palacio Cantón

Entrada / Admission: \$95 pesos

► **Palacio de la Música (Centro Nacional de la Música Mexicana)**

National Center for Mexican Music

Calle 59 x 58, Centro, Mérida

📍 Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana

Entrada / Admission: \$25 - \$200 pesos

FUERA DE MÉRIDA • OUTSIDE MÉRIDA

► **Casa de los Venados**

Arte popular mexicano / Mexican folk art

Calle 40 #204 x 39 y 41, Centro, Valladolid

☎ 985 856 2289 / 985 105 6904

www.casadelosvenados.com

Donativo / Donation: \$100 pesos

► **Choco-Story • Chocolate Museum**

Uxmal & Valladolid

☎ 999 289 9914

📍 Choco-Story Mexico

Entrada / Admission: \$190 pesos

► **Galería de Arte Sacro de Yucatán**

Yucatán Religious Art Museum

Interior del Convento / Inside Convent

San Francisco de Asís, Conkal

www.galeriadeartesacro.com

Entrada / Admission: \$30 pesos

► **Hacienda Sotuta de Peón**

Museo Vivo del Henequén

Living Henequén Museum

Carr. Mérida - Peto, salida Tecoh

☎ 999 941 6441

📍 Hacienda Sotuta de Peón

Recorridos / Tours: 9 am, 11 am & 1 pm

Entrada / Admission:

\$945 pesos adultos / adults

\$595 pesos niños / children (4 - 12)

► **Museo de Felipe Carrillo Puerto**

Calle 28 x 19 y 29, Centro, Motul

☎ 991 915 1766 / 991 112 0260

Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 2 pm, 5 - 8 pm

Sáb. - dom. / Sat. - Sun. 9 am - 2 pm

► **Museo del Meteorito**

Extinction Asteroid Museum

Malecón Tradicional x 66 y 68, Progreso

☎ 999 942 1900

Todos los días / Every day 11 am - 6 pm

Entrada / Admission: \$100 - \$350 pesos

► **Museo de Ropa Étnica de México**

Calle 49-A x 40 y 42, San Juan, Valladolid

www.murem.org

📍 Museo de Ropa Etnica de Mexico-MUREM

Entrada por donación / Entry by donation

► **Sendero Jurásico**

Interactive dinosaur trail

Carretera Progreso - Chicxulub, Progreso

☎ 999 588 4024

Todos los días / Every day 5 - 11 pm

Entrada / Admission: \$100 - \$300 pesos

GALERÍAS • GALLERIES

► **Centro Cultural La Cúpula**

Calle 54 x 41 y 43, Centro, Mérida

www.lacupulamerida.org

📱 Centro Cultural la Cúpula

► **Galería de Arte Municipal**

Municipal Art Gallery

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida

☎ 999 923 6869

► **Galería Nahualli**

Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro, Mérida

www.nahualligallery.mx

📍 Galería Nahualli

► **Galería de Historiadores y**

Exploradores

Historians and Explorers Gallery

Interior / Inside Hotel Hacienda Uxmal

☎ 999 445 9845

► **Lux Perpetua Art Centre**

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná, Mérida

📱 luxperpetua_art

📍 Lux Perpetua Art Centre

► **SoHo Galleries**

Calle 60 #400-A x 43 y 41, Centro, Mérida

www.sohogalleriesmx.com

📱 sohogalleriesmx

📍 SOHO Galleries

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



SoHoGALLERIES

Artists Without Borders

Experience the best in
Latin American
contemporary art



Street 60 400 A x 41 and 43 Centro / +52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com



FOTO: BRENDA AVILA

visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su "remate" o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itz'imná. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (o Prolongación Montejo), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón**, el **Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México.

Más allá de estas áreas se encuentran las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ✨

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX.

Con Mérida como tu base, puedes visitar imponentes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios "barrios" o rumbos cercanos a determinadas iglesias. Alrededor de la Plaza Grande podrás

que llegó a ser; aun perdida su extensión, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo "El Adelantado", fundador de la

LOS BARRIOS DE MÉRIDA

Los "barrios" de Mérida se distribuyen alrededor de ciertas iglesias.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47)

Restaurantes y bares para todos los gustos
Galerías de arte

Santa Lucía (calle 60 x 53 y 55)

Restaurantes y cafeterías
Los jueves, Serenata Yucateca (pag. 12)

La Mejorada (calle 50 x 59)

El Museo de la Canción Yucateca
El Monumento a los Niños Héroes

La Ermita (calle 66 x 79)

La Ermita de Santa Isabel y su pintoresco kiosko

San Cristóbal (calle 50 x 67 y 69)

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe

San Juan (calle 64 x 67-A)

La fuente de "La Negrita"

San Sebastián (calle 70 x 75)

Panuchos frente al parque

Santiago (calle 59 x 72 y 70)

El mercado y sus puestos de comida
Los martes, Remembranzas Musicales (pág. 12)

8 19 JUNE 21 FROM 7 TO 9 PM

MEL Bingo Night

DRAG PERFORMANCE BY:
Barbara La Montiel

23

35

MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, locations in Centro are described by the *barrio* (vicinity), depending on the church they're nearest to. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American

continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

MÉRIDA'S BARRIOS

Centro is navigated by *barrios*, which reference specific locations:

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47)

Bars, restaurants, and art galleries

Santa Lucía (Calle 60 x 53 y 55)

Al fresco dining

On Thursdays, the Yucatecan Serenade

(see page 12)

La Mejorada (Calle 50 x 59)

The Yucatecan Song Museum

La Ermita (Calle 66 x 79)

The church of Saint Elizabeth and its lovely gazebo

San Cristóbal (Calle 50 x 67 y 69)

The Parish of Our Lady of Guadalupe

San Juan (Calle 64 x 67-A)

The "La Negrita" fountain.

San Sebastián (Calle 70 x 75)

Panuchos by the park

Santiago (Calle 59 x 72 y 70)

The market and its food stalls

On Tuesdays, community dancing (see page 12)

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its '*Remate*' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the *barrio* of Itzimná. From that point, its



Palacio Cantón

FOTO: MKCT

name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨



COME AND STAY WITH US!
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!



HOTEL LAS CRUCES

Calle 60 #338-1 x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces_merida@hotmail.com
www.hotellascrucesmerida.com



HOTEL BOULEVARD INFANTE

60 habitaciones con todos los servicios
• Alberca • Internet • Estacionamiento • Ambiente cómodo y relajado •

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá, Mérida, Yuc.
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045
boulevardi_merida@hotmail.com
infanteh@prodigy.net.mx



Hotel del Peregrino

La mejor ubicación para descubrir Mérida



Ados cuerdas de Paseo de Montejo
corredor gastronómico

www.hoteldelperegrino.com
info@hoteldelperegrino.com

Calle 51 #488 x 54 y 56, Centro, Mérida, Yucatán. ☎ +52 999 924 3007
☎ +52 999 105 4614

Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina tradicional, psicoterapia, etc. ✨

Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨



Stem cell therapy • Joint therapy • IV vitamin therapy
PRP therapy joints, hair and face • Cosmetic injectables • **Non surgical butt lift** • Acupuncture
Luxury signature facials • Skin rejuvenation IPL
Biostimulators of collagen • Wart removal
Family medicine consultation

www.carellcare.com ☎ 999 120 5878
 @carell.care @carellcare

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN



• Full service dental facility
 • Houston trained
 • English spoken
 • Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399
 Altabrisa: (999) 167 9444
 CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
 • PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

HOSPITALES • HOSPITALS

► Centro Médico Americano

Progreso
 ☎ 969 935 0951
 www.cmaprogreso.com.mx

► Centro Médico de las Américas (CMA)

Centro
 Mérida
 ☎ 999 926 2111
 www.centromedicodelasamericas.com.mx

► Christus Muguerza

Temozón Norte
 Mérida
 ☎ 999 894 500
 www.christusmuguerza.com.mx

► Clínica de Mérida

García Ginerés
 Mérida
 ☎ 999 942 1800
 www.clinicademerida.com.mx

► Star Médica

Altabrisa
 Mérida
 ☎ 999 930 2880
 www.starmedica.com

DR. JOSÉ AGUILAR
UROLOGIC SURGEON

Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6323674

Schedule your appointment today!

☎ (999) 611 7430

Uro We accept all cards with no commission *Restrictions apply.

Star Óptica
 Mérida

★★★★★
 Rated on Google

+52 999 137 0060
 www.StarOptica.com
 atencion@staroptica.com

WE SPEAK ENGLISH

VIP RENT A CAR

☎ (999) 406 5017
 ☎ 9993 01 99 26

f Uip Rent a Car Yucatán

viprentacar2017@gmail.com

SALUD Y BIENESTAR • HEALTH AND WELLNESS

► Clínica Carell:

Dr. Perrilliat & Dra Yuleana
 Medicina regenerativa, familiar y estética
 Regenerative, family, and aesthetic medicine
 ☎ 999 120 5878
 @carell.care
 f Carell

► Dr. José Aguilar

Cirujano urólogo / Urologic surgeon
 Hospital Star Médica
 ☎ 999 611 7430

► Quality Dental: Dr. Javier Cámara

Odontología general y especializada
 General and specialized dentistry
 ☎ 999 167 9444
 @qualitydentalmid1
 f Quality Dental

► Shaman Hermano Maya

Sesiones espirituales, limpias, masajes
 Spiritual and cleansing sessions, massage
 ☎ 988 957 5366
 @mayahermano
 f Hermano Maya

► Star Óptica

Servicio de óptica / Professional optician
 ☎ 999 137 0060
 www.staroptica.com



YUCATÁN
 With Aids

MOVING TO
 Mérida

Pick up your copy today! mexicocassie.com

SUSCRÍBETE
 RECÍBELA A DOMICILIO

GET IT DELIVERED



repcion@yucatanoday.com



ESCANEA EL QR

BACALAUH®

COCINA DE MAR

MALECÓN DE PROGRESO

Domingo a Jueves
de 8:00 a 22:00 hrs
Viernes y Sábados
de 8:00 a media noche.

Boulevard turístico Malecón,
Mza. y 80 entre Calle 78,
Centro, 97320 Progreso, Yucatán.

Reserve al +52 969 935 2979

  **bacalauhmx**

VIAJES COLIBRÍ YUCATÁN
TOURS EN GRUPO TODOS LOS DÍAS
★★★★★

Descubre Yucatán con nosotros

- ✓ Transportes modernos
- ✓ Guías certificados expertos
- ✓ Reserva desde 1 persona
- ✓ Hasta un 20% de Descuento

RESERVA AHORA
☎ +52 1 999 204 5234 ☎ +52 1 999 899 0868
www.tourenmerida.com

SIQUEFF
RESTAURANT
"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"

"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"

RESERVACIONES. 9999 25 50 27 📍 9991 25 64 88 📍 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000
HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES

**COCA-COLA
ZERO.**

**GRAN SABOR,
ZERO AZÚCAR.**

HIDRÁTATE DIARIAMENTE. **HOLA** CON UN SÓLO PASO A TU CERCANÍA
COCA-COLA ZERO es una marca registrada de The Coca-Cola Company. D.R. © The Coca-Cola Company. 2025. FENILCETONÚRICOS: CONTIENE FENILALANINA.

Coca-Cola
ZERO
REFRESCO SIN AZÚCAR 1.500 ml

Una escapada de verano a El Corchito

A Summer Escape to El Corchito

Con nuestro clima tropical (y, seamos honestos, a veces verdaderamente infernal), no hay nada que se antoje más que refrescarse en un cuerpo de agua. Las piscinas están bien y la playita nunca falla, pero déjame presentarte una experiencia refrescantemente única que no te puedes perder esta temporada: la Reserva Ecológica El Corchito.

A sólo 40 minutos de Mérida, El Corchito está dedicado a proteger la amplia variedad de especies vegetales y animales que prosperan aquí. Para llegar al corazón de El Corchito, subirás una pequeña lancha y te deslizarás por los manglares hasta donde la verdadera aventura comienza: un entorno mágico, con caminos de madera que serpentean por los manglares como un pequeño laberinto y el canto de las aves resonando por encima.

El Corchito alberga cuatro cenotes de aguas cristalinas: Pájaros, Helechos, Venados y El Corchito. Cada uno ofrece una vista única de la belleza natural de la reserva, perfecto para nadar, relajarte o maravillarte con la serenidad. También encontrarás pequeños ojos de agua donde puedes sumergir los pies y sólo...ser. Créeme, hay algo increíblemente pacífico en este lugar, sobre todo si vas temprano. Pero si el silencio no es lo tuyo, hay muchas otras formas de disfrutar de El Corchito con amigos o familia, como alquileres de kayak y paddleboard o tours en catamarán por el manglar.

En cuanto a servicios, puedes rentar casilleros para guardar tus pertenencias, hamacas para descansar e incluso chalecos salvavidas si planeas darte un chapuzón. La reserva también cuenta con baños, palapas sombreadas y áreas de descanso donde puedes tomar un respiro y disfrutar del ambiente tranquilo.

Recuerda que este lugar es una reserva natural, así que el enfoque principal es cuidar el entorno y a quienes lo habitan. Por lo tanto, no se permite entrar con comida, alimentar a los animales, usar bloqueador solar, consumir alcohol, tirarse clavados en los cenotes o poner música a todo volumen. Estas medidas buscan mantener la paz para todos.

Cuando sientas que ya absorbiste toda la magia que El Corchito tiene para ofrecer, sólo regresa al muelle y espera unos minutos a que pase una lancha para llevarte de regreso al punto de inicio. Y como está súper cerca de Progreso, es el lugar ideal para comenzar (o hacer una pausa en) un día lleno de exploración. Piensa en el Museo del Meteorito, el Sendero Jurásico o incluso otra playita yucateca para seguir probando delicias locales.

Así que ya sabes, las piscinas y la playa están bien...pero, ¿son más cool que El Corchito? Sólo hay una manera de averiguarlo. ✨

With our tropical weather, nothing feels better than cooling off in a body of water. Pools are nice, and beaches are always a solid choice, but let me introduce you to a refreshingly unique experience you shouldn't miss this season: El Corchito Ecological Reserve. Just 40 minutes from Mérida, El Corchito is dedicated to protecting the wide variety of plant and animal species that thrive here. You see, to reach the heart of this place, you'll board a small boat and glide through the mangroves to a hidden spot with wooden walkways and birdsong echoing overhead.

El Corchito is home to four crystal-clear cenotes: Pájaros, Helechos, Venados, and El Corchito. Each one offers a unique glimpse into the natural beauty of the reserve, perfect for swimming, relaxing, or simply marveling at the serenity.

Believe me, there's something incredibly peaceful about this place—especially in the early morning hours. But hey, if peace and quiet aren't quite your thing, there are plenty of other ways to enjoy El Corchito with friends or family, like kayak and paddleboard rentals or boat tours through the mangroves. As for services, you can rent lockers to keep your belongings safe, hammocks to relax in, and even life jackets. The

reserve also has bathrooms, shaded *palapas*, and rest areas where you can take a break and soak in the peaceful surroundings.

Now, it's important to remember that this place is a natural reserve, so there are a few rules: no bringing food into the area, feeding the animals, wearing sunscreen, drinking alcohol, diving in the cenotes, or blasting music.

When you feel like you've soaked up all the magic El Corchito has to offer, simply head back to the dock and wait a few minutes for one of the boats to swing by and take you back to where you started. And thanks to its super convenient location near Progreso, it's the perfect starting point (or pit stop) for a full day of exploring.

So there you have it, pools and beaches are cool, but are they cooler than El Corchito? There's only one way to find out. ✨



FOTO: SHARON CETINA



FOTO: SHARON CETINA

Reserva Ecológica El Corchito

Calle 27 x calle 46, Progreso

Todos los días / Every day, 9 am - 4 pm

Entrada general / General admission: \$131 pesos

Mexicanos / Mexicans: \$66 pesos

Niños / Children, ages / (5 - 10 años): \$49 pesos

Personas con discapacidad / People with disabilities: Gratis / Free

POR / BY SARA ALBA

Isla Pelícanos: ecoturismo en Chuburná Puerto

Isla Pelícanos: Ecotourism in Chuburná Puerto

Este mes



FOTO: DIANA VILLORDO

los majestuosos pelícanos, que sobrevuelan el agua o descansan en los bancos de arena. La biodiversidad de la zona es impresionante, y cada momento invita a detenerse, observar y valorar la belleza del entorno.

Una vez en la isla, el escenario es simplemente espectacular: aguas cristalinas, vegetación costera y un ambiente de paz absoluta. Aquí puedes elegir cómo vivir la experiencia: desde la aventura hasta el descanso total.

Para los más activos, la isla ofrece la posibilidad de recorrer sus aguas en kayak o paddleboard, dos experiencias que sin duda valen la pena (\$100 a \$200 pesos por persona, por hora). En el **kayak**, podrás recorrer los túneles de manglares, donde los árboles forman un pasillo natural que envuelve a los visitantes en un ambiente casi místico y silencioso, sólo

A tan sólo 45 minutos de Mérida se encuentra un rincón poco conocido, pero profundamente especial: Isla Pelícanos, una joya natural en la costa de Chuburná Puerto. Este destino es ideal para quienes buscan desconectarse del ruido y disfrutar de una experiencia de ecoturismo en Yucatán. La aventura comienza en el puerto de abrigo de Chuburná, donde los visitantes abordan una lancha que los lleva mar adentro. El guía local te hace un recorrido por el mar, mientras te cuenta la historia de cómo se formaron las dunas y bancos de arena que caracterizan la zona, resultado del impacto del huracán Gilberto en 1988.

Durante el trayecto es común avistar fragatas, garzas blancas, cormoranes y, por supuesto,



FOTO: DIANA VILLORDO



FOTO: DIANA VILLORDO

interrumpido por el canto de las aves. La luz del sol que se filtra a través del paisaje crea un juego de sombras y reflejos que te cautivará. Si eliges hacer **paddleboard**, tendrás la oportunidad de deslizarte sobre el mar. Esta experiencia combina la serenidad con la emoción mientras observas pequeños peces nadando bajo la superficie, aves a pocos metros de ti o simplemente disfrutar del silencio interrumpido sólo por el vaivén del agua.

Si lo tuyo es más la relajación, también hay buenas opciones como **columpios y hamacas** colocadas sobre el agua, ideales para dejarte llevar por la brisa marina. Puedes leer un libro, tomar una siesta o contemplar el paisaje que

parece sacado de una postal. La isla ha sido diseñada con respeto hacia el entorno, utilizando materiales sostenibles y priorizando siempre el mínimo impacto ambiental.

Después de un rato en el agua o en las hamacas, nada mejor que una comida bien servida. Isla Pelicanos cuenta con un **restaurante/cocina** donde podrás disfrutar de platillos frescos del mar, preparados al momento. Desde ceviches, pescados fritos y empanizados, hasta camarones al coco o al ajillo, el menú varía según la pesca del día, con precios desde los \$200 hasta los \$400 pesos. También hay opciones vegetarianas y bebidas naturales para refrescarte bajo el sol.

Todo se sirve en una palapa rústica, con una atención cálida por parte del equipo, quienes todos son familia y todos originarios de la costa de Chuburná. Es un momento perfecto para compartir con tu grupo o simplemente saborear el instante, en conexión total con el entorno.

Uno de los pilares de Isla Pelicanos es el compromiso con el medio ambiente. Los guías locales no solo te acompañan en la experiencia, sino que también transmiten el mensaje de la importancia de preservar este frágil ecosistema. Se promueve el uso de bloqueador solar biodegradable, se evita dejar residuos en la isla y se fomenta el respeto por las especies que habitan la zona. El lugar ha sido diseñado para minimizar su impacto ambiental, y, por ello, los baños disponibles están ubicados en el punto de salida, en el muelle, garantizando que la isla permanezca lo más limpia y natural posible.

Este tipo de iniciativas forman parte del creciente movimiento de turismo sustentable en Yucatán, que busca generar beneficios económicos para las comunidades locales sin afectar negativamente la riqueza natural del estado.

Isla Pelicanos es perfecta para distintos tipos de viajero: si vas en familia, los niños disfrutaban mucho de los columpios, las aves y el contacto directo con la naturaleza. Si estás en plan romántico, es un lugar mágico para compartir en pareja; y si vas con amigos, la combinación de aventura, comida y relax es el combo perfecto para una escapada diferente.

¿Cómo llegar?

Desde Mérida, toma la carretera hacia Progreso y luego sigue la desviación hacia Chelem y Chuburná Puerto, al llegar a Chuburná Puerto, dirígete al puerto de abrigo, donde podrás contratar el servicio de lancha para cruzar a la isla (\$250 pesos por persona). Si lo deseas, también puedes reservar con anticipación al ☎ 999 144 0904. ✨

Just 45 minutes from Mérida lies a little-known but deeply special spot: Isla Pelicanos, a natural gem on the coast of Chuburná Puerto. This destination is ideal for those looking to disconnect from the noise, and enjoy an ecotourism experience in Yucatán.

The adventure begins at the harbor (*puerto de abrigo*) in Chuburná, where visitors board a boat that takes them out to sea. The local guide will take you on a tour across the water while sharing the story of how the dunes and sandbanks that characterize the area were formed—the result of Hurricane Gilbert's impact in 1988.

During the trip, it's common to spot frigatebirds, white herons, cormorants, and of course, the majestic pelicans, either soaring over the water or resting on the sandbanks.

Once you reach the island, the scenery is simply spectacular: crystal-clear waters, coastal vegetation, and an atmosphere of total peace. Here, you can choose how you want to experience it: from adventure to total relaxation. For the more active, the island offers kayaking or paddleboarding,

designed with respect for the environment, and always prioritizing minimal ecological impact.

After some time spent on the water or in the hammocks, there's nothing better than a good meal. Isla Pelicanos features a **rustic restaurant** where you can enjoy freshly prepared seafood dishes. From ceviches and fried or breaded fish to coconut or garlic shrimp, the menu varies according to the day's catch, with prices ranging from \$200 to \$400 pesos.

One of Isla Pelicanos' core values is its commitment to environmental conservation. Visitors are encouraged to use biodegradable sunscreen, leave no waste behind, and respect the species inhabiting the area. This initiative is part of the growing sustainable tourism movement in Yucatán, aimed at generating economic benefits for local communities without negatively impacting the region's natural wealth.

Isla Pelicanos is perfect for different types of travelers: if you're visiting with family, children will love the swings, the birds, and the direct contact with nature. If you're on a romantic

GUÍA • GUIDE

► Distancia desde Mérida

• 45 minutos

► Precios

- Lancha: \$250 pesos
- Comida: \$200 - \$400 pesos
- Kayak o paddleboard: \$100 - \$200 pesos/hora

► Importante saber

- No hay baños en la isla (sólo en el muelle)
- Lleva bloqueador biodegradable y evita dejar basura

► Distance from Mérida

• 45 minutes

► Price ranges

- Boat ride: \$250 pesos
- Meals: \$200 - \$400 pesos
- Kayak or paddleboard rental: \$100 - \$200 pesos per hour/per person

► Good to know

- No restrooms on the island (only at the dock)
- Bring biodegradable sunscreen, and don't leave trash

two highly recommended experiences (approximately \$100 to \$200 pesos per person, per hour). While **kayaking**, you can explore mangrove tunnels where the trees create a natural passageway, enveloping visitors in a mystical, silent environment broken only by the songs of birds. If you opt for **paddleboarding**, you'll glide over the calm sea, where you might spot small fish swimming below, birds nearby, or simply savor the silence.

If you're more about relaxation, there are also **swings and hammocks** set over the water, perfect for letting yourself be carried away by the sea breeze. You can read a book, take a nap, or simply gaze at a landscape that looks like it was lifted straight from a postcard. The island has been

getaway, it's a magical place to share with your partner, and if you're traveling with friends, the combination of adventure, food, and relaxation makes it the perfect combo for a unique escape.

How to get there

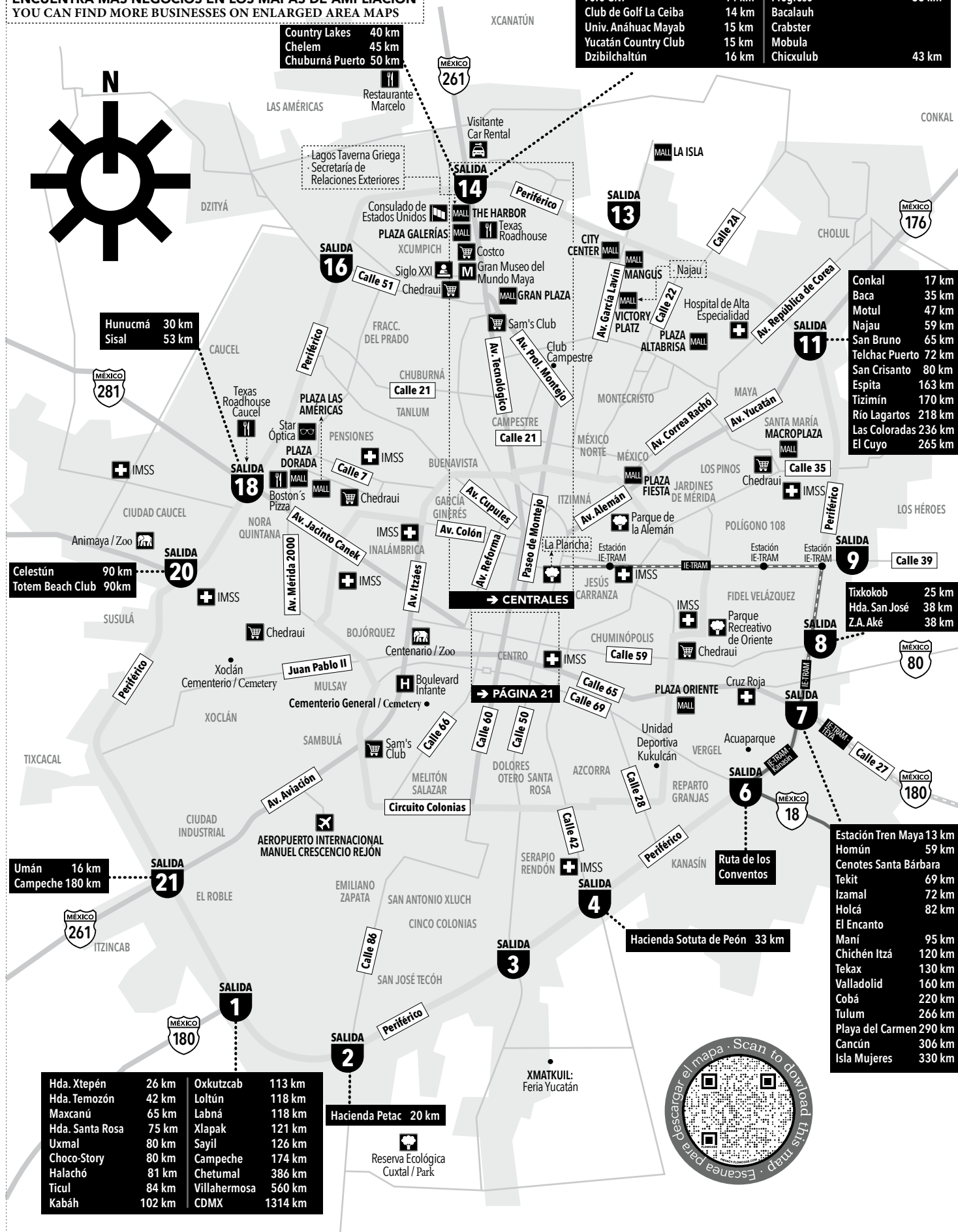
From Mérida, take the highway toward Progreso and then follow the turnoff toward Chelem and Chuburná Puerto. Upon arriving at Chuburná Puerto, head to Puerto de Abrigo, where you can hire a boat service to cross to the island (approximately \$250 pesos per person). If you prefer, you can also reserve in advance by calling ☎ 999 144 0904. ✨



FOTO: DIANA VILLORDO

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Foro GNP	14 km	Progreso	36 km
Club de Golf La Ceiba	14 km	Bacalah	
Univ. Anáhuac Mayab	15 km	Crabster	
Yucatán Country Club	15 km	Mobula	
Dzibilchaltun	16 km	Chicxulub	43 km



DESTINO·MIO
MAYAN JUNGLE RETREAT
HOTEL • CENOTES • TROUSTIC OASIS • EVENTS • GLAMPING

CAMPAMENTO DE VERANO PARA EXPLORADORES

El lugar donde tus hijos aprenden y se divierten al mismo tiempo.
Del 10 de julio al 15 de agosto.

¡Aprovecha un
20%
de descuento en

- Clases de cocina para mini chefs.
- Siembra tu semilla como un verdadero explorador.
- Fogata bajo las estrellas.

Nota: Se incluyen estas actividades con el Day Pass (excepto fogata).

¿ESTÁN LISTOS?
QUE EMPIECE LA AVENTURA.

RESERVA AHORA
destinomio.mx o +521 999 596 7421

 destinomio.mx | destinomio.mx





  @pichetamx

Picheta

DISFRUTA LA MEJOR VISTA
AL **CORAZÓN** DE MÉRIDA



VER EN GOOGLE MAPS



Reserva tu mesa ☎ 999 506 0339
Lunes a sábado de 5 pm a 12 am
Domingo de 2 pm a 10 pm

Luxury apartments at km 24.5 San Benito

n a j a u PLAYA SAN BENITO AN 24.5
Hogar de Playa.

Imagine your life with an ocean view

Mention the code
"Yucatan Today"
and receive an
incredible discount




Visit our model apartment.

Schedule your visit! ☎ 9993 592 942

 **Teca Desarrollos**

These images are for illustrative purposes only; they may vary in the project's development without liability for the developer.

EL RESTAURANTE DE MARISCOS MÁS RECONOCIDO DE YUCATÁN

La Pigua

Reservaciones: 999 920 1126 / 999 129 1189

Avenida Cupules # 565A por 62, frente al CIC

STEAKS

CORTADOS A MANO...
ASADOS A LA PERFECCIÓN.

MÉRIDA: PROL. MONTEJO (999 418 7940)

MÉRIDA: PERIF. CAUCEL (999 913 5631)

www.TexasRoadhouseMexico.com

•CDMX (CENTRO COMERCIAL SANTA FE) •QUERÉTARO (COL. JURICA)

GoneSouth

Property Management

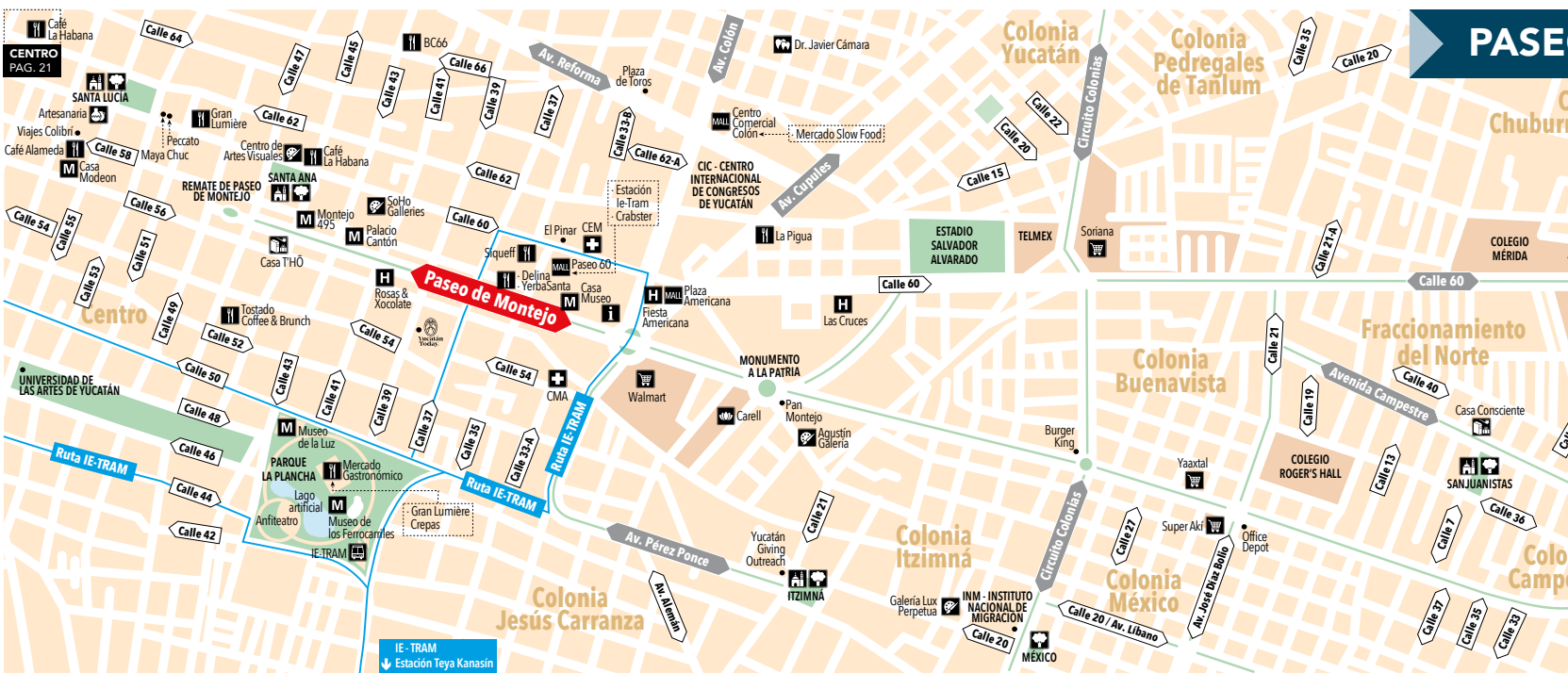
A fresh approach to the industry

Accountability, great service and personal touch.

Property Management and Property Rentals

Serving Mérida and the Gulf coast.

Call Rosalinda 999 . 164 . 1118
rpugibet@prodigy.net.mx
www.gonesouth.online



Quickly

CAR RENTAL

SIN TARJETA DE CRÉDITO
PAGA SÓLO TU RENTA
SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA

Llámanos o envía un mensaje 99 99 00 55 48

ARTESANARIA

MADE IN MEXICO

Visit our store: Calle 60 by 55, Centro
Shop Online: www.artesanaria.com

Artesanaria

Tostado

coffee

Breakfast - Brunch

SAVE 20%
Just show this

DOWNTOWN | SUN-WED: 8AM-4PM | THU-SAT: 8AM-5PM

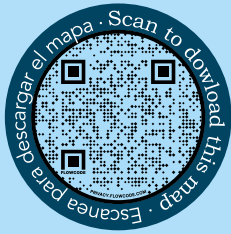




Yucatán
Today®

www.yucatanoday.com

GOLFO
DE MÉXICO



SONDA DE
CAMPECHE





MAR CARIBE

PENÍNSULA DE YUCATÁN

Simbología • Symbols

	Zona Arqueológica Archaeological Zone		Reserva Ecológica Ecological Reserve
	Cenote Sinkhole		Aeropuerto Airport
	Gruta Cave		Zona Urbana Urban Area

Carretera Federal de Cuota
Federal Toll Highway

Carretera Federal Libre
Federal Free Highway

Carretera Estatal
State Highway

Camino de Terracería
Secondary Road

Ferry

ESCALA GRÁFICA ESCALA 1: 350 000

0 5 10 20 30 km

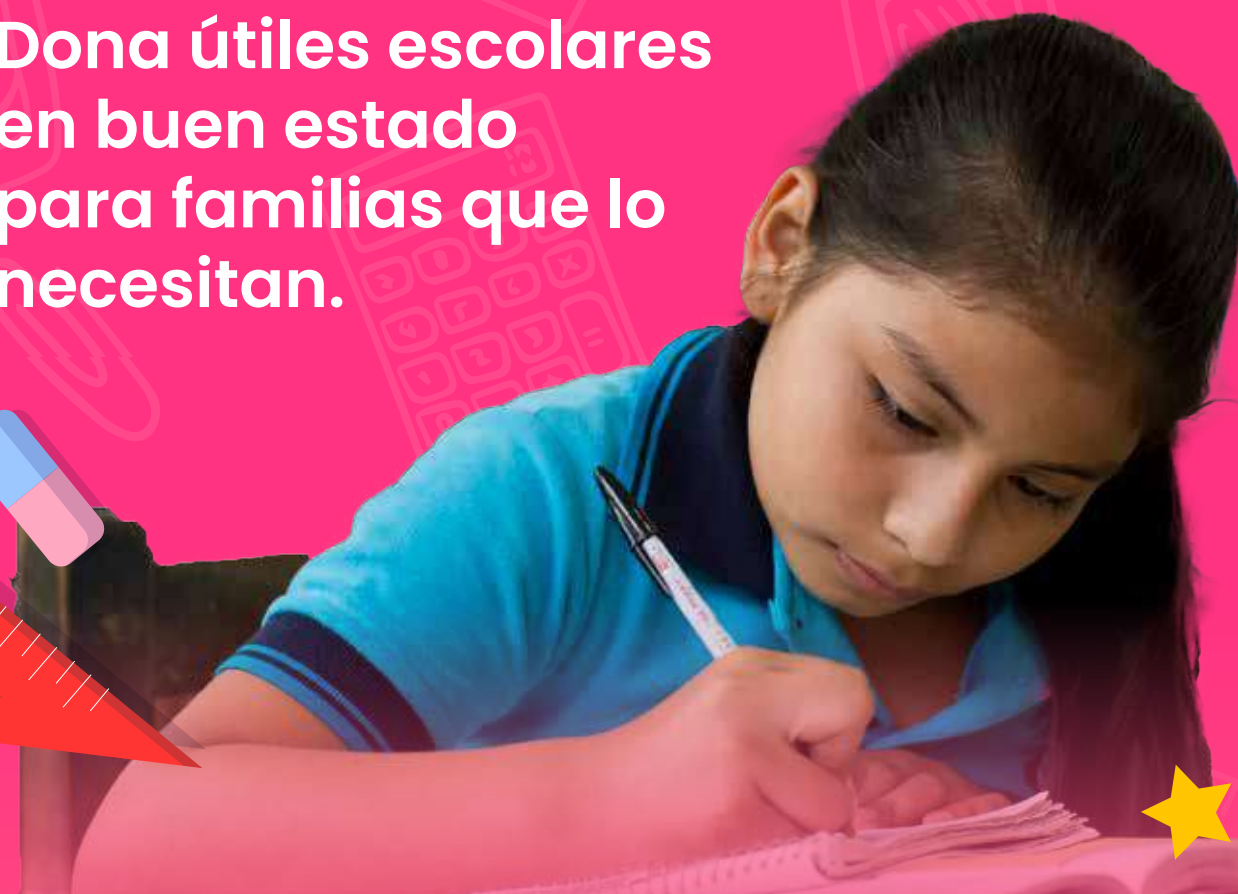
Derechos Reservados YUCATÁN TODAY®
Prohibida su reproducción total o parcial de datos y
simbología sin autorización correspondiente.



MÉRIDA
CONTIGO ES MEJOR

TOPOS SOMOS ÚTILES

**Dona útiles escolares
en buen estado
para familias que lo
necesitan.**



Del 13 de mayo al 30 de junio



Centro de Acopio

Calle 23 No. 500 entre 38 y 40, Col. Jesús Carranza.
Lunes a viernes de 9 AM a 3 PM

Contacto:



999 968 7291



Casa 3 Torres en calle 76

CASA DE RENTA VACACIONAL Calle 76. Barrio Santiago. Mérida, centro histórico.

- Completamente climatizada
- 3 habitaciones con baño
- Terraza exterior y patio
- Con garaje
- Piscina

Reservas en Airbnb y Booking

Casa 3 Torres en el Barrio Santiago

CASA DE RENTA VACACIONAL Barrio Santiago. Mérida, centro histórico.

A 2 minutos del parque Santiago y a 10 minutos caminando de la catedral

- Completamente climatizada
- 3 habitaciones con baño

Reservas en Airbnb y Booking

Yucatán Best Car Rental

Colonia Centro

yucatanbestcarrental.com

Cel. 9993 28 25 77

Tel. (999) 923 6337

La Casa del BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.

Tenemos lo que usted necesite

Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats...

We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia • Cel: 999 331 1511

El Cuyo: un rincón encantado

El Cuyo: A Magical Hideaway

Hay lugares que no se olvidan, no por su tamaño ni por su fama, sino por esa mezcla mágica de calma y belleza. Así es El Cuyo, un tesoro escondido al norte de Yucatán. Aunque es la playa más alejada de Mérida, es también una de las más encantadoras, y desde el camino de entrada te va enamorando.

Llegar a El Cuyo es como entrar a otro tiempo. La carretera, bordeada de manglares, anuncia la llegada a un pueblo pesquero que aún conserva su esencia.

Si tienes suerte, podrás ver flamencos en libertad justo antes de llegar. Pero lo que realmente roba el aliento es su playa: amplia, de arena blanca y mar tranquilo. Es el lugar ideal para caminar sin prisa, dejarse abrazar por la brisa salada y ver cómo el sol se funde con el horizonte en un espectáculo dorado que no deberías perderte.

► **Hospedaje.** Hay variadas opciones de hospedaje, desde hostales rústicos hasta hoteles boutique: Cabañas El Cuyo, Casa Cielo, Dos Mares, LunArena, Hotelito El Cuyo, y un sinfín más.

En nuestro caso, nos decidimos por el hotel Nikau El Cuyo, una joya en medio de este paraíso. Su diseño armoniza perfectamente con el entorno, respetando la vegetación local y utilizando materiales naturales. Con piscina, restaurante con mixología y espacios ideales para descansar o leer un libro bajo la sombra de las palmeras, este lugar es perfecto tanto para parejas como para grupos de amigos. Es el tipo de hospedaje que te invita a quedarte más tiempo del planeado.

► Actividades

Durante el día, puedes tomar una bici y recorrer el pueblo o simplemente dejarte llevar por el vaivén del mar. Si eres más aventurero, hay tours a la Reserva de Biósfera Ría Lagartos, paseos en kayak o incluso clases de kitesurf, ya que El Cuyo es también un spot reconocido para este deporte gracias a sus vientos constantes.

► Dónde comer

Uno de los mayores placeres al viajar es descubrir la gastronomía local, y El Cuyo no se queda atrás. Caminar por la Avenida Veranera es toda una experiencia: esta calle principal alberga



FOTO: DIANA VILLOROO



FOTO: DIANA VILLOROO



FOTO: DIANA VILLOROO

desde cocinas caseras y carritos de antojitos hasta restaurantes con propuestas más sofisticadas, algunos incluso liderados por chefs con estrella Michelin que han encontrado en este rincón un espacio para crear sin pretensiones.

Algunos de los más sonados son Casa Mangle, Mowgli, Zapote Bar Asador o La Negrita. Nosotros decidimos seguir nuestro instinto viajero y probar algo más casual: una pizzería local que nos recomendaron varias personas del lugar.

La Cangreja Reina se convirtió en el cierre perfecto de nuestro día. Su pizza de camarones, con masa delgada y crujiente, salsa bien sazónada y mariscos frescos, fue una grata sorpresa que encapsula ese sabor a mar y hogar que solo un pueblo puede ofrecer.

► Amanecer en El Cuyo

Después de cenar, lo mejor es ir a descansar temprano para no perderte uno de los momentos más mágicos que ofrece El Cuyo: el amanecer. Madrugar tiene su recompensa cuando el cielo comienza a llenarse de luz y los primeros rayos del sol asoman sobre el mar. El agua, aún serena como si también estuviera apenas despertando, refleja tonos naranjas, rosas y dorados que transforman todo el paisaje en un espectáculo silencioso y conmovedor. Es un instante que invita a la contemplación, al asombrarse y a la gratitud.

El Cuyo no es solo un destino; es una experiencia sensorial que invita a la contemplación, al descanso y a disfrutar de los placeres sencillos de la vida. Es un sitio que te permite bajar el ritmo, reconectar con la naturaleza, con los sabores, con la luz. Y una vez que lo descubres, inevitablemente quieres volver.



FOTO: DIANA VILLORIO



FOTO: DIANA VILLORIO

Cómo llegar

Desde Mérida, tienes dos rutas principales. La más directa es tomando la carretera hacia Tizimín, luego seguir hasta Colonia Yucatán y finalmente hacia El Cuyo. El trayecto toma aproximadamente 3 horas y 30 minutos en automóvil. La otra opción es ir por Valladolid y tomar el desvío hacia Tizimín desde allí.

Si no cuentas con coche, hay autobuses o vans que salen desde Mérida hacia Tizimín, y desde ahí puedes tomar un taxi o colectivo hasta El Cuyo, aunque esto puede implicar tiempos de espera más largos.

Mi recomendación: si puedes, renta un coche o ve con amigos. El camino es parte del encanto del viaje, y, si vas con buena música y ganas de explorar, el trayecto se convierte en una antesala perfecta para lo que te espera en ese rincón encantado del litoral yucateco. ✨



FOTO: DIANA VILLORIO



FOTO: DIANA VILLORIO

There are places you never forget, not because of their size or fame, but because of that magical mix of calm and beauty. That's El Cuyo, a hidden treasure in northern Yucatán. Though it's the farthest beach from Mérida, it's also one of the most enchanting, and it begins to win you over from the very road that leads you there.

Arriving in El Cuyo feels like stepping into another time. The road, lined with mangroves, announces your arrival to a fishing village that has managed to preserve its essence. But what truly takes your breath away is the beach, wide, with white sand and calm waters. It's the perfect place to walk slowly, let the salty breeze wrap around you, and watch the sun melt into the horizon in a golden spectacle you won't want to miss.

► **Accommodation.** There are many lodging options, from rustic hostels to boutique hotels: Cabañas El Cuyo, Casa Cielo, Dos Mares, LunArena, Hotelito El Cuyo, and many more. In our case, we chose to stay at the Nikau El Cuyo hotel, a gem in the middle of this paradise.

Its design blends beautifully with the surroundings, respecting local vegetation and using natural materials. With a pool, a restaurant offering mixology, and perfect spaces to relax or read a book under the palm trees, this spot is perfect for couples and groups of friends. It's the kind of place that makes you want to stay longer than you planned.

Quickly
CAR RENTAL

PAGA SÓLO TU RENTA
SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA O TARJETA DE CRÉDITO

Llama o envía un WhatsApp 99 99 00 55 48

► **What to do.** During the day, you can hop on a bike and explore the town, or simply let the rhythm of the sea carry you. If you're feeling more adventurous, there are tours to the Ria Lagartos Biosphere Reserve, kayak excursions, or even kitesurfing lessons; El Cuyo is a well-known destination for the sport thanks to its consistent winds.

► **Where to eat.** One of the greatest pleasures of traveling is discovering the local cuisine, and El Cuyo does not disappoint. Walking along Avenida Veranera is an experience in itself: this main street is home to everything from home-style kitchens to more sophisticated restaurants, some even run by Michelin-starred chefs who have found in this corner of the world a space to create without pretension.

Some of the most-talked-about spots are Casa Mangle, Mowgli, Zapote Bar Asador, and La Negrita. This time, we decided to follow our traveler's instinct and try something more casual: a local pizzeria that came highly recommended by several locals.

La Cangreja Reina turned out to be the perfect end to our day. Their shrimp pizza—with a thin, crispy crust, well-seasoned sauce, and fresh seafood—was a delightful surprise that captured the flavor of sea and home that only a small town can offer.

► **Sunrise in El Cuyo.** After dinner, the best thing you can do is get to bed early so you don't miss one of the most magical moments El Cuyo has to offer: sunrise. Waking up early has its reward when the sky begins to light up and the first rays of sun peek over the sea. The water, still calm as if it too were just waking up, reflects orange, pink, and golden tones



FOTO: DIANA VILLORDO



FOTO: DIANA VILLORDO

that transform the entire landscape into a silent, moving display. It's a moment that invites contemplation, wonder, and gratitude.

El Cuyo isn't just a destination; it's a sensory experience that invites you to slow down, to rest, and to enjoy life's simple pleasures. It's a place that helps you reconnect with nature, with flavors, with the light. And once you discover it, you'll inevitably want to return.

How to get there

From Mérida, you have two main route options. The most direct route is to take the highway toward Tizimín, then continue to Colonia Yucatán, and finally head to El Cuyo. The drive takes approximately 3 hours and 30 minutes. The other option is to go through Valladolid and take the turnoff toward Tizimín from there. If you don't have a car, there are buses or vans that go from Mérida to Tizimín, and from there you can take a taxi or a shared ride to El Cuyo, though this option may involve longer wait times.

My advice: if you can, rent a car or go with friends. The journey is part of the magic of the trip, and with good music and a sense of adventure, the drive becomes the perfect prelude to what awaits in that enchanted corner of the Yucatecan coast. ✨

POR / BY DIANA VILLORDO

dvillo

Quickly®
CAR RENTAL

ONLY PAY YOUR RENTAL
WITHOUT A SECURITY DEPOSIT OR CREDIT CARD

Call or send a WhatsApp **99 99 00 55 48**



COUNTRY LAKES

UNA NUEVA FORMA DE VIVIR YUCATÁN

LOTES RESIDENCIALES PREMIUM DESDE 400M²

CAMPO DE GOLF, 18 HOYOS PAR 72 | GOLF CLUB | SPORTS CLUB | LAKE CLUB

LAGOS NAVEGABLES | CANCHAS DE PÁDEL, TENIS, PICKLEBALL Y FÚTBOL

TOWN CENTER | RESTAURANTE | GIMNASIO | ALBERCA | PARQUES



999 550 4752

YUCATANCOUNTRYLAKES

*IMÁGENES DE CARÁCTER ILUSTRATIVO

**BO
MA**
DESARROLLOS



CLUB DE PLAYA, HOSPEDAJE Y RESTAURANTE.

**Cervezas al 2x1 para inversionistas
de Tótem durante junio de 2025.**

Se aplican restricciones.



@totem.beachclub

Más información y reservaciones: (999) 326 4940
Calle 12 por 1 y 3, Celestún, Yuc.

Telchac



Día 1 / Day 1

- ☐ Salinera de Xtampú
- ☐ Zona arqueológica de Xcampó
- ☐ Playa
- ☐ Almuerzo: La Mojarrita de Pepín
- ☐ Dulces de coco
- ☐ Cena alrededor de la plaza
- ☐ Hospedaje: Capitán Criollo (en la plaza); Reef Yucatán (todo incluido); o Las Tunas (casa en renta)
- ☐ Xtampú salterns
- ☐ Xcampó archaeological site
- ☐ Beach time
- ☐ Lunch at La Mojarrita de Pepín
- ☐ Coconut treats
- ☐ Dinner around main square
- ☐ Accommodation options:
 - Capitán Criollo (by the square)
 - Reef Yucatán (all inclusive)
 - Las Tunas (home for rent)

Día 2 / Day 2

- ☐ Playa
- ☐ Manglares de San Crisanto
- ☐ Almuerzo: Los Patitos
- ☐ Dulces de coco
- ☐ Motul
- ☐ Beach
- ☐ San Crisanto mangrove tour
- ☐ Lunch at Los Patitos
- ☐ Coconut treats
- ☐ Motul

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



FOTOS: YUCATÁN TODAY, @ATNAVARRETE CARLOS GUZMAN

En un día / In one day

- 1** Z.A. Xcampó
Xcampó archaeological site
- 2** Salinas de Xtampú
Xtampú salterns
- 3** Almuerzo: La Mojarrita de Pepín / Los Patitos
Lunch: La Mojarrita de Pepín / Los Patitos
- 4** Playa y dulces de coco
Beach and coconut treats



FOTO: @ATNARRETE

Malecón Tradicional • Traditional Boardwalk

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

Cómo llegar. Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

Progreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

Qué visitar durante tu visita a Progreso

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

Mercado Francisco I. Madero

Ideal para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

Playa Incluyente

Esta área de playa gratuita está equipada para personas con discapacidades y personas mayores. Se ofrecen sillas anfibia totalmente flotantes, traslados y paseos a lo largo de la costa o del malecón.

Ubicada frente al Parque de la Paz
Lun. - vie. 8 am - 3 pm; sáb. 9 am - 1 pm

El Corchito

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, además de mapaches, coatíes, tortugas y otros animales. Todos los días, 9 am - 4 pm

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con merengeros, todo mientras la música llena el aire.

Progreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

What to visit in Progreso

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Traditional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.



FOTO: SARA ALBA



FOTO: MKCT

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied by street

few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event.

The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. It even has a skate park. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

How to get there. If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ☀

MORE ABOUT PROGRESO

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

Francisco I. Madero Market

Ideal for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

Accessible beach

This free beach area is equipped for people with disabilities and seniors. The beach offers fully floatable amphibious chairs, transfers, and tours along the shoreline or the boardwalk for free.

Located across from Parque de la Paz
Mon. - Fri. 8 am - 3 pm; Sat. 9 am - 1 pm

El Corchito

An ecological reserve with three cenotes amidst the mangroves, plus raccoons, coatis, turtles, and other animals.

Every day, 9 am - 4 pm

musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a

Centro Médico Americano

• Medical Surgical Specialties
• Emergencias 24hrs • Hospital Lab
• Ambulance • X-Rays

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935 0951
Right by the City Hall Building in Progreso

PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 31514003

Yucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las **“tortillitas”**, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy única, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.



SAN CRISANTO
An incredible paradise

National Energy Globe Award 2015

Palapas on the beach for rent • Mangrove trips
Coconut nursery and everything you can imagine
Tel. Mérida: (999) 926 0236
Tel. San Crisanto: (991) 105 3710



Río Lagartos

FOTO: CARLOS GUZMÁN



San Crisanto

FOTO: YUCATÁN TODAY

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoíris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.

► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** para conocer más. ✨

Yucatán boasts approximately **230 miles of coastline**, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters, shallow depths, and gentle waves. Here's a few of them.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). Make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.

How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► San Felipe

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of, making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► Río Lagartos

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the “lagartos” (giant alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida:

Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨

MÁS PLAYAS DE
YUCATÁN

MORE YUCATÁN
BEACHES




FOTO: FERNANDA CASANOVA

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web..

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. **f** Gruta chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita.

f Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

Poblaciones con muchos cenotes

Towns with many cenotes:

Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores

Suitable for kids & seniors

Santa Bárbara (Homún)

Parte de una experiencia

Part of a larger experience

Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid

Rustic close to Valladolid

Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Rústicos en camino a Uxmal

Rustic on the way to Uxmal

Kankirixché, Xbatún y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo.

f Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:

www.yuc.today/cenotes ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit **www.yuc.today/cenotes-en** for our extended cenote and cave guides. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY



FOTO: ARIANNE USALDE

Of Yucatán's Magical Towns, none says "cultural tourism" quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen.

If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

De los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice "turismo cultural" como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar. Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► **Ex Convento de San Miguel Arcángel.** Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia luce varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en direccionturismo2022@gmail.com

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbéh Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

► **Dónde comer en Maní.** Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor y suavidad. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El "Poc-Chuquero" y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, Venzze Pizza, Hiccups o La Conquista de Noche. ✨

► **St. Michael's church and former monastery.** Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing direccionturismo2022@gmail.com

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

► **Where to eat in Maní.** *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El "Poc-Chuquero" and Tuuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨

HACIENDA PETAC
YUCATÁN, MÉXICO

YOUR OWN
PRIVATE HACIENDA
WITH THE
PERSONAL STAFF
TO PAMPER YOU.

www.haciendapetac.com • info@haciendapetac.com • Reservations only Tel: + 52 (999) 161 7265 / (999) 1617267

El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia.

La convivencia de vestigios mayas con importantes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► **Convento de San Antonio de Padua:** La construcción más icónica de Izamal es, sin duda, su convento. Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. En 1993, fue la sede de una visita del papa Juan Pablo II (verás ahí mismo una estatua en su honor). Dentro del convento puedes visitar el altar de **Nuestra Señora de Izamal** (la patrona del estado, celebrada cada 8 de diciembre), ornamentado en estilo barroco.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide **Kinich Kakmó**, la más grande de todo Yucatán. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso es gratis todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en

cuatrimoto por la ciudad o sus alrededores. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como **Hecho a Mano** (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirme de artesanías. Para una experiencia diferente, en el **santuario del Hermano Maya** podrás realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it was one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions, and the life of modern México, have made it known as

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- Visitar el Convento.
- Subir a las pirámides.
- Tours de la ciudad en cuatrimoto.
- Ceremonias y limpieas energéticas mayas.
- Video mapping

"Senderos de Luz"
Jueves - lunes

- Visit the Convent.
- Climb the pyramids
- ATV tours of the city and its surroundings.
- Energy cleansing Maya ceremonies.
- Video mapping show: "Paths of Light"

Thursday - Monday

Parque de los Cañones, 8 pm
Entrada / Admission: \$99 - \$144 pesos

City of the Three Cultures, but it is also called the **Yellow City**, as all its buildings are painted this color. Several myths attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this Magical Town.

► **Convent of St. Anthony of Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549,



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C

was built on top of a Maya temple. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see stained-glass windows and many examples of religious art, including a beautifully restored altarpiece. Its star is **Our Lady of Izamal**, Queen and Patron Saint of Yucatán.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most impressive one is the **Kinich Kakmó** pyramid, the largest in the state. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Take an ATV tour of the city or its surroundings. Around the main square, venture into stores such as **Hecho a Mano**, where you can stock up on crafts. You can also visit **Hermano Maya's sanctuary**, where you can participate in a spiritual ceremony of your choosing.

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. ✨

MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109

El Encanto
Hotel Boutique & Spa

VIVE LA EXPERIENCIA
DE DORMIR EN LA SELVA

KM 85 Carretera libre Mérida Cancún
kooxkanto@gmail.com | 997 111 9418
@elencanto_yucatan

SANTA CATALINA
CONSERVATION & RESIDENCES

Izamal - Sudzal
COUNTRY LIVING
Lotes / Lane · Casas / Homes

SINCE
\$44,950 USD

DESDE
\$899,000 MX

MÉRIDA 999 340 9793
999 163 1242 · 999 140 9414

IZAMAL
997 111 9418 · 988 109 3855

SHAMANISMO MAYA
Temazcal Maya
HERMANO MAYA

Boda Maya · Limpia con hierbas y copal · Masaje Maya
Limpías con huevo · Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego · Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras · Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpías de Negocios · Limpías para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

Hermano maya
 Hermano maya
 + (52) 988 957 5366
 hermanomaya@gmail.com
 www.shamanismomaya.com

Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana en 1910.

Qué ver en Valladolid

► **La Iglesia de San Servacio.** Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

► **La Calzada de los Frailes.** La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo.

► **El cenote Zací (se pronuncia Sakí).** Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuerdas del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

► **Casa de los Venados.** La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

► **Museo de Ropa Étnica de México.** Como su nombre lo indica, este recinto alberga una



Iglesia de la Candelaria • Church

impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a extremo. Este museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

► **Museo Choco-Story.** La historia de la "domesticación" del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve deliciosa.

Para llegar: En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 38. ✨

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Magical Town in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, cuisine, and people.

Valladolid is also the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

What to see in Valladolid

► **The Saint Servatius Church.** Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was

the scene of a murder in 1703 and had to be rebuilt. Its original main portico was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

► **La Calzada de los Frailes.** Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself.

► **The Zací (pronounced sah-KEE) cenote.** Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it.

► **Museum of San Roque.** This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish.

► **Museum of Ethnic Clothing of México.** This venue houses an impressive collection of traditional garments from different regions of the country. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

► **Choco-Story Museum.** The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes delicious.

How to get there: By car, take the road to Cancún; you can take the highway or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 38. ✨

• Construcción
• Proyectos
• Arquitectos



GRO

CAPITAL

Calle 17 #106 x 20 y 22
Col. México, Mérida, Yucatán



999 340 9793
999 163 1242
999 140 9414

TH
The Haciendas

Eco de Raíces

EXPERIENCIA HOLÍSTICA-ANCESTRAL

SOLSTICIO DE VERANO

20 - 22 JUNIO 2025

HACIENDA TEMOZÓN SUR, YUCATÁN, MX

Fin de semana único de conexión y bienestar: rituales místicos, meditación, sanación y naturaleza, todo en un entorno diseñado para tu descanso y renovación.

Reservas: +52 999 442 4659

WWW.MYSTICDELTA.COM

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE



Un viaje de cacao y tradición

CHOCO-STORY

UXMAL • VALLADOLID
PLAYA DEL CARMEN

Ceremonias

Workshop

Museo

info@choco-storymexico.com

9997823572

www.choco-storymexico.com

SANTA BÁRBARA

CENOTES & RESTAURANT



Recorrido
en el **expreso**
Santa Bárbara



HORARIOS

9 Apertura
am

4 Cierre de taquilla
pm

5 Cierre de cenotes
pm

6 cierre de restaurantes
y parque en general
pm

ESCANÉAME



Contáctanos por Whatsapp:
(999)116-1512

Nada en los
cenotes
Santa Bárbara

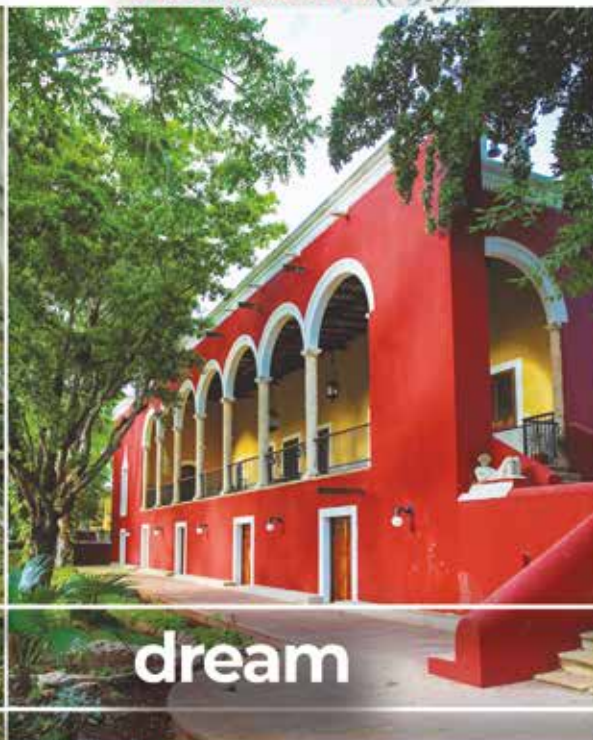


SOTUTA DE PEÓN

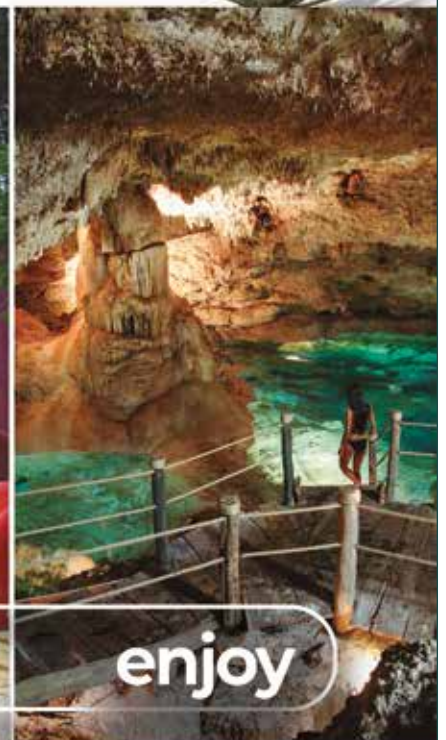
HACIENDA VIVA



live



dream



enjoy



Vive SOTUTA DE PEÓN

Hotel | Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding | Massages | Temazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail

9999416431 9991759923

haciendaviva.com

Hacienda Sotuta de Peón

Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos dos sitios que vale la pena conocer.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

Entrada al sitio: \$227 pesos para nacionales, \$561 pesos para extranjeros.

Cómo llegar: Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

► **Acanceh (quejido de venado):** En Acanceh (se pronuncia *akankéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.



Pirámide de los Mascarones
Pyramid of the Masks, Acanceh

FOTO: @ATNAVARRETE

Entrada al sitio: \$75 pesos.

Cómo llegar: Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨

IMPORTANTE / IMPORTANT

Al cierre de esta edición, el sitio arqueológico de Mayapán se encuentra cerrado hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

As we go to print, the site of Mayapán is closed until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either.
www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. Here you'll find some tips to visit some of the lesser known Maya sites in the area. Most sites are open 8 am to 4 pm every day.

► **Ek Balam (Jaguar Star):** This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the Acrópolis and be amazed by the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you



FOTO: VIOLETA H. CANTARELL

can also stop at nearby Temozón to try *longaniza* (sausage) or *carne ahumada* (smoked meat).

Admission: \$100 pesos for Yucatecos, \$227 pesos for Mexicans, and \$561 pesos for foreigners.

How to get there: From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

► **Acanceh (Moan of the Deer):** In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

Admission: \$75 pesos.

How to get there: Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro). ✨

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE





FOTO: BRENDA AVILA

Labná

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (*pu'uk* significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo y muy ornamentado estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, muy horizontal y muy ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño *sacbé* (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de acercarte y examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos (auténticos) de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$75 pesos.

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está

cerrado). Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$75 pesos.

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal.

Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto

UXMAL EN CORTO

- Horario: 8 am - 4 pm.
- Entrada: \$561 pesos (extranjeros), \$257 pesos (nacionales) y \$100 pesos (residentes de Yucatán).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (detalles en pág. 14)
- En el parador hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.

sentirás que Kabah es un sitio muy completo, y que ya viste muchas cosas impresionantes, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que, aunque es mucho más sobrio (menos decorado) que el de Labná, es también mucho más grande.

Entrada a Kabah: \$80 pesos.

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería, y el espesor de la selva que rodea el sitio visitable.

A las afueras del sitio arqueológico de Uxmal se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao y el pueblo maya, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de Land Rover vintage.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 39.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨



Sayil

FOTO: @ATNABARETE



Cuadrángulo de las Monjas • The Nunnery, Uxmal

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at *junquillos*: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated *sacbé* (pre-Hispanic walkway or white road) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$75 pesos.

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$75 pesos.

UXMAL IN SHORT

- Hours: 8 am to 4 pm.
- Admission: \$561 pesos (foreign visitors), \$257 pesos (nationals), and \$100 pesos (Yucatán residents).
- Video mapping: Ecos de Uxmal (details on page 14)
- The visitor center features a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced kah-BAH).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the *sacbé* connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

Admission: \$80 pesos.

► **Uxmal (pronounced oosh-MAL).** The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the dove-cote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 39.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ☀

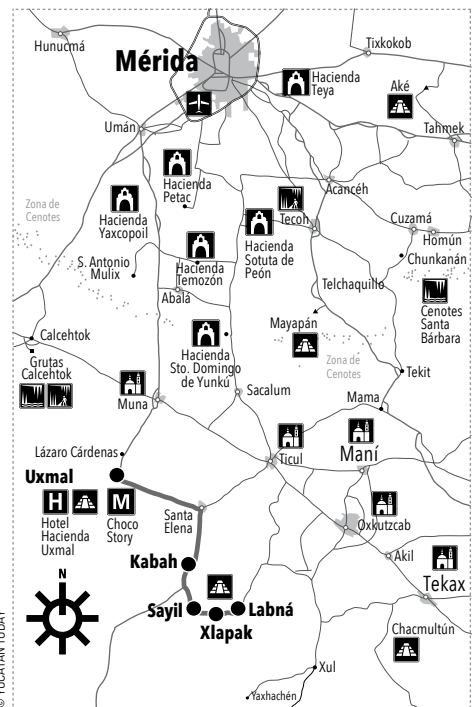




FOTO: @ATNAVARRETE

Juego de Pelota - Grand Ballgame Court

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobrellevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visitable de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulkán.

► **El Cenote Sagrado.** Un sacbé (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨



FOTO: MKCT

Juego de Pelota
Grand Ballgame Court

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los sacbés (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulkán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$671 pesos (extranjeros), \$298 pesos (mexicanos) y \$100 pesos (locales).

Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva: ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Visita el sitio web para ver fechas disponibles www.nochesdekulkan.com



FOTO: @ATNAVARRETE

Chichén Viejo

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



Chichén Viejo

FOTO: YUCATÁN TODAY

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.
Admission: \$671 pesos (foreign visitors),
 \$298 pesos (Mexican citizens),
 and \$100 pesos (locals).
 Free admission for Mexicans on Sundays.

Chichén Viejo: Fri. and Sat. mornings, limited capacity; for reservations ☎ 985 851 0137.

Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com



El Castillo

FOTO: @TINAVARRETE

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in Chichén



Chichén Viejo

FOTO: YUCATÁN TODAY

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the *sacbés* (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

Viejo there are no services available (restrooms, walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full version of this article. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 40. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 40 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• No se acepta efectivo; únicamente pago contactless (via Google Pay o Apple pay) o con tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

No cash accepted; payment can only be contactless (via Google Pay or Apple Pay) or with a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

Descarga la app / Download the app:

www.yuc.today/vayven

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fare: \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

► IE-TRAM VA Y VEN

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Desde / From: La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

► Turibus

Salidas / Starting point: Catedral de Mérida, Paseo 60
www.turibus.com.mx/merida

► Carnavalito

Salidas / Starting point: Parque de Santa Lucía
www.carnavalitocitytour.com.mx

📍 carnavalitocitytour

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx

► Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

► Destinos en otros estados / Destinations

in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauch, Mamita (Mama), Maní, Mocochá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuiz, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

Mérida  **\$645.00** **Cancún**

Mérida  **\$136.00** **Chichén**  **\$100.00** **Valladolid**  **\$408.00** **Cancún**

Mérida  **\$237.00** **Valladolid**  **\$321.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$544.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$458.00** **Cedral (Holbox)**

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.

Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast

México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

► Internacionales / International: Atlanta (AM), Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ) *Temporada/Seasonal

► Nacionales / Domestic: Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (V), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

AE: Aerus (www.flyaerus.com)

AA: American Airlines (www.aa.com)

AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)

MC: Magnicharters (www.magnicharters.com)

TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)

UA: United Airlines (www.united.com)

V: Volaris (www.volaris.com)

VA: VivaAerobus (www.vivaerobus.com)

WJ: WestJet (www.westjet.com)

► **Mayan Ecotours**

☎ 999 105 4614

www.mayanecotours.com

► **Tours de avistamiento de aves**

Nature and birdwatching tours

☎ 988 967 6130 (Celestún)

☎ 999 650 5925 (Mérida)

☎ 999 280 5117 (Valladolid)

☎ 985 211 7068 (Xocén)

► **Tours en Chuburná Puerto**

☎ 999 906 8442

► **Tours en Dzilam de Bravo**

☎ 999 743 6914 ☎ 999 464 9007

► **Tours en Homún**

☎ 999 749 9946

► **Tours en Motul**

☎ 991 106 7427

► **Tours en Panabá**

☎ 987 140 8514

► **Tours en Río Lagartos**

☎ 986 861 4001

☎ 986 100 8390

► **Tours en San Felipe**

☎ 986 105 9737 ☎ 986 861 4183

► **Tours en Tekax**

☎ 997 973 4372

► **Viajes Colibrí Yucatán**

☎ 999 204 5234

☎ 999 899 0868

www.tourenmerida.com

RENTADORAS DE AUTOS
CAR RENTAL AGENCIES

► **Mayan Wheels Car Rental**

Mérida ☎ 999 242 5057

Progreso ☎ 969 103 6735

► **México Rent a Car**

☎ 999 127 8556 y 999 988 8465

www.mexico-rent-acar.com

f México Rent A Car

► **Quickly Car Rental**

☎ ☎ 999 900 5548

► **UB Rent a Car**

☎ 999 920 2929

☎ 999 209 2830

www.ubrentacar.com

► **VIP Rent a Car**

☎ 999 406 5017

☎ 999 301 9926

f VIP Rent a Car Yucatán

► **Visitante Car Rental**

☎ 999 316 5656

☎ 999 947 9681

f visitante car rental

► **Xootrip**

☎ 999 950 2290

☎ 999 236 1545

www.xootrip.com f Xootrip

► **Yucatán Best Car Rental**

☎ 999 923 6337 ☎ 999 328 2577

yucatanbestcar@gmail.com

INMOBILIARIAS • REAL ESTATE + PROPERTY MANAGEMENT

► **Gone South Property Management**

☎ 999 164 1118

rpugibet@prodigy.net.mx

www.gonesouth.online

► **Hamaka Professional Co-Hosting**

☎ 999 306 4482

www.hamaka.mx

☎ f hamaka.mx

► **Najau**

☎ 999 359 2942

atencionclientes@tecadesarrollos.com

www.puertaxaibe.com

f Teca Desarrollos

► **Yucatán Beach and City Property**

☎ +1 830 273 3881

☎ 999 129 9403

www.yucatanbeachandcityproperty.com

f Yucatán Beach and City Property

The adventure continues...in color!

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

www.yucantoday.com

SUSCRÍBETE

RECÍBELA A DOMICILIO

GET IT DELIVERED

repcion@yucantoday.com

CAR RENTAL

- MAYAN WHEELS -

Cel. 9992 42 5057

Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057

Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

¿NUESTRA TENDENCIA?

TURISMO PERSONALIZADO

EN PEQUEÑAS COMUNIDADES

AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip

rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com

Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

RENTA DE AUTOS

UB

RENT A CAR

Mérida, Yucatán

9992-09-28-30

9999-20-29-29

TARIFAS TODO INCLUIDO

rentaautoub@gmail.com

CALLE 56-A NÚMERO 451, DEPTO. 5

PLAZA AMERICANA, HOTEL FIESTA AMERICANA

www.ubrentacar.com

Escanea el Código y Visita nuestra Página WEB

Quickly®

CAR RENTAL

PAGA SÓLO TU RENTA

SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA

SIN TARJETA DE CRÉDITO

Llama o envía un WhatsApp

99 99 00 55 48

BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Sobre todo en verano, es buena idea usar ropa fresca y respirable y andar con un abanico de mano y una sombrilla portátil (útil tanto para el sol como para la lluvia). Hidrátate con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado y empleados de gasolineras, \$5 a \$10 pesos.

CONducir en YUCATÁN

► **Alcoholímetros:** Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde multas hasta la inmovilización del vehículo.

► Estacionamiento:

Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. Los estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora.

► Gasolineras:

En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesitas y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros en las carreteras mexicanas los 365 días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

TEMPORADA DE HURACANES

De junio a noviembre es la temporada de tormentas tropicales; mantente al tanto de los avisos oficiales y sigue las instrucciones de las autoridades.

Encuentra más información en nuestro sitio web: www.yuc.today/consejos-viaje ✨

WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. Especially in the summer, it's a good idea to wear lightweight, breathable clothing and carry both a hand fan and a portable umbrella. Remember to stay hydrated by drinking purified water only.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, but excessive tipping can lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

DRIVING IN YUCATÁN

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Public parking lots, which may charge up to \$40 pesos per hour.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► **Roadside Assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

HURRICANE SEASON

Tropical storms may strike between June and November; keep an eye out for official announcements and follow instructions.

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay. ✨

CLIMA • WEATHER



Junio suele ser lluvioso, pero caluroso. Los días nublados pueden ser sofocantes. **Protégete:** Ropa fresca, paraguas y suficiente hidratación.

June is usually rainy, but hot. The cloud cover makes the perceived temperature higher. **Take care of yourself:** Breathable clothes, portable umbrellas, and constant hydration.

Max
37°C
99°F

Min
24°C / 74°F

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

- **Emergencia / Emergency**
☎ 911
- **Bomberos / Fire department**
☎ 999 924 9242 y 060
- **Policía Estatal / State police**
☎ 999 930 3200
- **Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help**
☎ 999 983 1184 y 078
- **Guardia Nacional / National Guard**
☎ 999 946 1223 / 999 946 1203
- **Policía de Mérida / Mérida Police**
☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

- **Instituto Nacional de Migración**
Mexican Immigration Office
☎ 999 925 5009
- **Alemania • Germany**
☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de
- **Belice • Belize**
☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx
- **Canadá**
☎ 998 883 3360 / 555 724 9795
- **Chipre • Cyprus**
☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com
- **Colombia**
☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co
- **República de Corea • Republic of Korea**
☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com
- **Cuba**
☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283
consulcubamer1@prodigy.net.mx
- **España • Spain**
☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com
- **Estados Unidos • U.S.A.**
☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov
- **Francia • France**
☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com
- **Honduras**
☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com
- **Irlanda • Ireland**
☎ 998 195 9063
anthony.leeman@honoraryconsul.ie
- **Líbano • Lebanon**
☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com
- **Luxemburgo • Luxembourg**
merida@consul-hon.lu

Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance
- Real Estate
- Certified Legal Translation
- Tours
- RFC
- Aduana
- SSP
- & more



Contact us today at:
+52 9993453737
@YucatanTransitionalServices
yucatantransitionalservices@gmail.com
www.mexicotransitionalservices.com



EXPERIENCE
AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY
IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64
Mérida, Centro.

Reservaciones:
999 921 14 52

matildasalonmexicano

matildasalonmx

@f SANBRAVOMX



*Prime
experiences*



PREMIUM
STEAKS

LOS MEJORES CORTES.
EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación
Paseo de Montejo #358
Col. Benito Juárez Nte.
Mérida.

TODOS LOS DÍAS
DE 8 AM A 10 PM
MALECÓN DE
PROGRESO



MOBULA
COCINA DE MAR
EST. 2022



RESTAURANT BAR
f @MOBULAMX



LA CASTA DIVINA.

ESPECIALIDADES YUCATECAS
Y MARISCOS

· RESTAURANT · BAR ·

BREAKFAST · LUNCH · DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA.
OPEN 7AM - 1AM

RESERVATIONS 999 928 4715



100% Yucatecan Food
Breakfast, lunch & dinner.

MAYA CHUC.

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

CALLE 60 X 53 CENTRO,
SANTA LUCIA, MÉRIDA, YUCATÁN.



Café La Habana

Desde 1952
Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- *Delicious breakfasts*
- *Exquisite lunch menu*
- *Unique and delicious coffee (to go, too)*

Calle 59 x 62 Centro
Perdimos la llave
abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro
San Juan
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro
Santa Ana
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 757 1274



THE BEST
ARTISAN
PIZZA
IN TOWN

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS



RESERVATIONS
999 750 3575

**60 X 53 SANTA LUCIA
MERIDA, CENTRO.**



WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT



JAZZ & DINE
FRIDAY - SATURDAY
9 PM TO 11 PM



SPA
RITUALS FOR
THE SOUL



CONCEPT STORE
MEXICAN FINDS



JAZZ & BRUNCH
SUNDAY
10 AM TO 12 PM

ENJOY THE FINEST CULINARY AND
HOSPITALITY EXPERIENCES AT THE HEART OF MÉRIDA

- MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO -

Rosas & Xocolate
BOUTIQUE HOTEL + SPA



A MEMBER OF
DESIGN HOTELS

MARRIOTT
BONVOY



Distintivo Nacional de
Calidad Turística
NIVEL DIAMANTE



EXPERIENCIAS CULINARIAS
Y DE HOSPITALIDAD ÚNICAS



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM



Crabster.

SEAFOOD & GRILL



**PASEO 60
MALECÓN DE PROGRESO**

  **crabstermx**